

俄语速成

Интенсивнейший
курс русского языка,
составленный Сасаки Тэрухиро

Заочжуанг университет

Осенью 2016

字母表 字母名称 (印刷体: 大写, 小写)

Аа Бб Вв Гг Дд Ее Ёё Жж Зз Ии Йй Кк Лл Мм Нн Оо Пп
a be ve ge de je jo re ze i i-kratkoe ka el em en o pe

Рр Сс Тт Уу Фф Хх Цц Чч Шш Щщ Ъъ Ыы Ьь Ээ Юю Яя
err es te u ef kha tse che sha shcha * ui ** e yu ya

*Ъ tvjordy znak **Ь mjahky znak

元音 (母音): 硬 а ы у э о 软 я и ю е ё

辅音 (子音): б п м в ф д т з с ц н л р г к х ж ч ш щ

半元音 (半子音): 子音后 ь 母音后 й 发音-短的 yі

硬字音 ь: 字音后 发音-短的 u

б: ба бы бу бэ бо бя би бю бе бё бь п: па пы пу пэ по пя пи пю пе пё пь
м: ма мы му мэ мо мя ми мю ме мё мь
в: ва вы ву вэ во вя ви вю ве вё вь ф: фа фы фу фэ фо фя фи фю фе фё фь
д: да ды ду дэ до дя ди дю де дё дь т: та ты ту тэ то тя ти тю те тё ть
з: за зы зу зэ зо зя зи зю зе зё зь с: са сы су сэ со ся си сю се сё сь
ц: ца цы цу цэ цо ця ци цю це цё
н: на ны ну нэ но ня ни ню не нё нь
л: ла лы лу лэ ло ля ли лю ле лё ль р: ра ры ру рэ ро ря ри рю ре рё рь

г к х ж ч ш щ 不结合 ы ю я 正书法规则

г: га гу гэ го ги ге гё к: ка ку кэ ко ки ке кё х: ха ху хэ хо хи хе хё
ж: жа жу жэ жо жи же жё жь ш: ша шу шэ шо ши ше шё шь
ч: ча чу чэ чо чи че чё чь щ: ща щу щэ що щи ще щё щь

й: ай ый уй эй ой яй ий юй ей ёй 元音之后

ь: 短的 u съестъ 吃

练习 朗读

я 我 ты 你 он 他 мы 我们 вы 您, 你们 кто 谁 кот 猫 тот 那, 那个 та 那 то 那 те 那 там 那里 тут 这里 где 哪里 вот 这里是 здесь 这里 а 且 и 和, 而且 но 可是 да 对 нет 不是 дом 房子, 家 сын 儿子 внук 孙子 рот 口 нос 鼻 сок 汁 сыр 干酪 стол 桌子 стул 椅子 как 怎样 так 那样 мир 和平, 世界

重音: 二音节以上的单词有一个重音, 应该把重音部元音发音更强更长

папа 爸爸 мама 妈妈 куда 到哪里 туда 到那里 сюда 到这里 книга 书 учебник 教科书 внучка 孙女 ручка 钢笔 карандаш 铅笔 кофе 咖啡 рыба 鱼

й 元音之后

мой 我的 твой 你的 добрый 善良的 новый 新的 старый 旧的 красивый 美丽的 красный 红的 синий 蓝色的 какой 什么样的 чей 谁的 чай 茶 дай 给 читайте 朗读 делайте 做(命令)

ь 辅音之后

соль 盐 дочь 女孩 мать 母亲 любить 爱 дать 给 читать 看, 读 делать 做(不定形/词典形)

没有重音的 о → 发音 а 没有重音的 е, я → 暧昧的 и(这个规则偶尔套不上)

красиво 美丽地 ново 新地 трудно 困难地 много 多 мало 少 хорошо 好 полезно 有益 направо 右 налево 左 прямо 一直 надо 应该 нужно 要 можно 可以 нельзя 不应该/不可以 почему 为什么 когда 什么时候 тогда 那时 который 第几的

слово 词 место 场所 это 这 этот 这个 она 她 оно 它 они 他们 говорить 说 говорить по-русски 用俄语 по-китайски 用汉语 по-английски 用英语 по-корейски 用韩国语 по-немецки 用德语 по-японски 用日语 (发音 панимецки, паипонски)

子音的同化

浊音有在词尾时, 清音化: б-п, в-ф, д-т, з-с, г-к, ж-ш

дуб 榿树 хлеб 面包 зуб 牙齿 народ 人民 город 城市 остров 岛 муж 丈夫 нож 刀 вуз 大学 газ 瓦斯 миг 瞬间

清音之前的浊音, 清音化

улыбка 微笑 сказка 童话 лавка 商店 вчера 昨天 ложка 匙子 завтра 明天 водка 伏特加, 白酒 необходимо 需要, 必须

浊音之前的清音, 浊音化

сбор 集合 вокзал 站 сдача 找的钱

但是, в 之前的清音, 不浊音化: свой 自己的 твой 你的 квас 清凉饮料

特殊的发音

- 1 сж, зж – жж : сжать – жжать 握, 攥紧 ежжу – ежжу (乘)去
- 2 сч, зч – щц : счастье щастье 幸福 счёт щёт 计算
- 3 стн, здн, стл – сн, зн, сл: несчастный 不幸 поздно 不早 счастливый 幸福的
- 4 го – во, сегодня (сиводня)今天 его (иво)他的 ничего (ничиво)没关系
- 5 г – х легко – лихко 简单 бог – бох 上帝
- 6 ч – ш что – што 什么 конечно – канешна 当然

基数词

1 один 2 два 3 три 4 **четыре** 5 пять 6 шесть 7 семь 8 **восемь** 9 **девять** 10 **десять**
11 **одиннадцать** 12 **двенадцать** 13 **тринадцать** 14 **четырнадцать** 15 **пятнадцать**
16 **шестнадцать** 17 **семнадцать** 18 **восемнадцать** 19 **девятнадцать** 20 **двадцать**
21 **двадцать один** 22 **двадцать два** 23 **двадцать три** 24 **двадцать четыре** 25 **двадцать**
пять 26 **двадцать шесть** 27 **двадцать семь** 28 **двадцать восемь** 29 **двадцать девять**
30 **тридцать** 40 **сорок** 50 **пятьдесят** 60 **шестьдесят** 70 **семьдесят** 80 **восемьдесят** 90
девяносто 100 **сто** 200 **двести** 300 **триста** 400 **четыреста** 500 **пятьсот** 600 **шестьсот**
700 **семьсот** 800 **восемьсот** 900 **девятьсот** 1000 **тысяча** 2000 **две тысячи** 3000 **три**
тысячи 4000 **четыре тысячи** 5000 **пять тысяч** 6000 **шесть тысяч** 7000 **семь тысяч** 8000
восемь тысяч 9000 **девять тысяч** 10000 **десять тысяч** 100000 **сто тысяч** 1000000
МИЛЛИОН

序数词

1 **первый** 2 **второй** 3 **третий** 4 **четвёртый** 5 **пятый** 6 **шестой** 7 **седьмой** 8 **восьмой** 9
девятый 10 **десятый** 11 **одиннадцатый** 20 **двадцатый** 21 **двадцать первый**

名词: 男性(阳)词尾-子音 女性(阴)词尾 -а -я, 中性词尾 -о -е
词尾 ь 有男性, 有女性 **учитель** 教师(男性名词) **новость** 新闻(女性名词)
词尾 мя 中性名词 例如 **время** 时间 **имя** 名字

练习 推测下个名词的性

мел 粉笔 **сумка** 手提包 **карта** 地图 **окно** 窗 **герой** 英雄 **письмо** 信 **книга** 书 **комната**
房间, 屋子 **перо** 笔 **стул** 椅子 **музей** 博物馆 **аудитория** 教室 **фамилия** 姓 **упражнение**
练习题 **студент** 学生 **студентка** 学生 **преподаватель** 讲师 **преподавательница** 讲师
учитель 老师 **учительница** 老师 **брат** 兄弟 **сестра** 姐妹 **яблоко** 苹果 **груша** 梨子 **рис**

大米 **мясо** 肉 **чай** 茶 **говядина** 牛肉 **свинина** 猪肉 **пиво** 啤酒 **масло** 黄油 **варенье** 果酱
салат 色拉 **Киев** 基辅 **Москва** 莫斯科 **словарь** 字典 **дверь** 门 **тетрадь** 笔记本 **семя** 种子

这是: Это + 名词 例如 这是书。Это книга.

练习: 用上边的单词作文 例 Это мел. Это сумка. ...

有 **есть** 例如 在这儿有没有地图? **Здесь есть карта?** 有 Да, **есть**. 没有 Нет.

练习: 用上边的单词作文 例 **Здесь есть мел?** Да, **есть**. **Вот он.** (она, оно, они) Это мел.

疑问句 打上问号? 把重音的元音发音用提问的语气。

Окно. 窗户 **Окно?** 窗户吗? **Это окно?** 这是窗户吗?

Книга. 书 **Книга?** 书吗 **Это книга?** 这是书吗?

Комната. 房间 **Комната?** 房间吗? **Это комната?** 这是房间吗?

这是什么? 疑问代词 **что**

Что это? Это стол. **Что это?** Это стул. **А это что?** Это книга.

[а 且, 而且, 但是] 俄语的词序比较自由, 可以根据句子的意义和所需要强调的句子成分改变词序。

这是谁? **кто**

Кто это? Это студент. **Кто это?** Это студентка. **А это кто?** Это преподаватель.

肯定/否定: да 对, 是, 是的 **нет** 不, 不是

не 不 应该直接放在它所否定的词的前面

Что это? Это ручка? Да, это ручка. [ручка 钢笔]

Что это? Это книга? Нет, это не книга. Это тетрадь. [тетрадь 笔记本]

Кто это? Это Анна? Нет, это не Анна. Это Юлия. [Анна, Юлия 人名]

А это кто? Это дедушка. [дедушка 爷爷]

复数形词尾: **ы** **и** 把下面的单词只使用复数形

часы 钟表 **родители** 双亲 **дети** 孩子们 **деньги** 钱

Это родители.这是双亲 Это дети.这是孩子们 Это часы.这是钟表

我的: Это мой брат. 这是我的弟弟

男性名词之前 **мой** 女性名词之前 **моя** 中性名词之前 **моё** 复数形之前 **мои**

мой брат

моя сестра

моё яблоко

мои дети

мой сын	моя дочь	моё перо	мои часы
мой стол	моя книга	моё письмо	мои родители

练习：附加“我的”

друг 朋友 внук 孙子 внучка 孙女 муж 老公 жена 老婆 семья 家族 паспорт 护照 багаж 行李 имя 名字 фамилия 姓 отец 父亲 мать 母亲 учитель 老师 место 场所 деньги 钱 翻译

Моя фамилия – Иванов. Моё имя – Иван. Это мой отец. Это моя мать. А это мой друг. Это мой паспорт. Это мой багаж.

别的物主代词

	男性	女性	中性	复数
你的	твой	твоя	твоё	твои
我们的	наш	наша	наше	наши
你们的，您的	ваш	ваша	ваше	ваши
他的	его	его	его	его [发音 иво]
她的	её	её	её	её
他们的	их	их	их	их
自己的	свой	своя	своё	свои

练习：用物主代词填下面的括弧 1) мой 2) твой 3) ваш 4) его 5) их

Новгород – () отец, Киев – () мать, Москва – () сердце, Петербург – () голова. Новгород 诺夫哥罗德 Петербург 圣彼得堡

例如 Новгород – (наш) отец, Киев – (наша) мать, Москва – (наше) сердце, Петербург – (наша) голова. [сердце 心, 心脏 голова 头, 脑袋]

歌 ВЕЧЕРНИЙ ЗВОН 晚钟 (翻译诗 Козлов, 1827)

Вечерний звон, вечерний звон! вечерний 晚上的 звон 钟声

Как много дум наводит он. как 怎么样 много 很多 дум-дума 思索 наводит 引起

О юных днях в краю родном, о 针对 юные дни 青年时期 в 在-里 край родной 故乡
Где я любил, где отчий дом. где 在哪里 любил 爱了 отчий 父亲的 дом 家

И как я, с ним навек простясь, и 并且 с 和 ним 它 навек 永久 проститься 离别

Там слушал звон в последний раз! там 在那里 слушать 听 последний раз 最后

第一课 УРОК ПЕРВЫЙ

①寒暄表现

Как вас зовут? 你叫什么名字?

回答: 用爱称, 或名字+父亲的名字 外国人可以说, 姓+名

Меня зовут Анна. 我叫安娜 (Меня зовут Аня. 我叫小安)

Меня зовут Анна Ивановна. 我叫安娜

Меня зовут Боря. Меня зовут Борис Витальевич. Vitaly 的孩子 Boris

Меня зовут Дэнг Сяопинг.

在办公室内

Как ваше имя? Моё имя – Юлия. Моё имя – Виктор. Моё имя – Сяопинг.

Как ваша фамилия? Моя фамилия – Иванова. Моя фамилия – Дэнг.

Как ваше имя и отчество? (отчество 父亲的名字)

Лев Николаевич. Nikolaj 的孩子 Lev

Юлия Викторовна. Viktor 的女孩儿 Julia

Здравствуйте! 你好 Доброе утро! 您早, 早上好 Добрый день! 中午好, 下午好
Добрый вечер! 晚上好 Спокойной ночи! 晚安 Привет! 你好 Добро пожаловать! 欢迎
Алло! 喂 До свидания! 再见 Пока! 回头见 До завтра! 明天见 Всего хорошего! 请慢走
Как ваши дела? 生意怎么样 Как ваше здоровье? 身体好吗 Как вы поживаете? 生活怎么样
Очень хорошо! 很好 Спасибо! 谢谢 Пожалуйста! 请, 不用谢 Не за что. 不用谢, 没什么
Ничего. 没关系 Простите! 抱歉, 麻烦你 Извините! 对不起, 不好意思 Можно спросить? 打
听一下可以吗 Скажите, пожалуйста 请问, 劳驾 Очень приятно! 很高兴, 请多关照
Разрешите представиться! 允许我自己介绍一下

②会话 1

— Здравствуйте!

— Добрый день!

— Вы студент? [студент 大学生]

— Да, я студент. А вы тоже студент? [тоже 也]

— Нет, я не студент. Я аспирант. [аспирант 研究生]

— Как вас зовут?

— Меня зовут Боря. Моя фамилия – Иванов. А как вас зовут?

— Меня зовут Витя.

— А как ваше имя, Виктор или Виталий?

— Моё имя – Виктор.

— Как ваша фамилия?

— Моя фамилия – Харламов.

— Очень приятно.

— Очень приятно. [очень 非常, 很]

会话 2

— Здравствуйте, Лев Николаевич! Как ваше здоровье? [здоровье 健康]

— Спасибо, Фёдор Михайлович, очень хорошо. А как ваши дела?

— Спасибо, неплохо. [неплохо 好, 不错 плохо 不好]

— До свидания! (Достоевский, Фёдор Михайлович 陀思妥耶夫斯基)

— Всего хорошего. (Толстой, Лев Николаевич 托尔斯泰)

③ 俄罗斯人的名字和爱称

女人

Александра – Саша, Шура Анна – Аня Галина – Галя Екатерина – Катя

Ирина – Ира Любовь – Люба Людмила – Люда, Люся Надежда – Надя

Ольга – Оля Татьяна – Таня Наталия – Наташа София – Соня

男人

Александр – Саша, Шура Алексей – Алёша Анатолий – Толя Борис – Боря

Виктор – Витя Владимир – Володя Евгений – Женья Юрий, Георгий – Юра

Иван – Ваня Михаил – Миша Пётр – Петя Сергей – Серёжа

④ 动词不定形 词尾 -ть

танцевать 跳舞 говорить 说 сесть 坐 курить 抽烟 отдыхать 休息 идти 去, 走

⑤ можно + 动词不定形: 可以

Можно танцевать? 可以跳舞吗? Можно говорить по-китайски? Можно говорить по-английски? Можно сесть? Можно курить здесь? Можно отдыхать? Можно идти?

回答: Да, можно. Да, пожалуйста. Да, конечно. Нет, нельзя. 不可以 [конечно 当然]

⑥ 副词和谓语副词

хорошо 好 плохо 不好 приятно 高兴 тихо 安静 рано 早 красиво 美丽 много 多 мало 少
правильно 正确 быстро 快 медленно 慢 громко 大声 холодно 冷 тепло 暖和 жарко 热

[не-表示反意意义的前缀] нехорошо 不好 немного 不多 неправильно 错 нехолодно 不冷

第二课 УРОК ВТОРОЙ

①动词现在时态形 人称变化: 反复, 继续, 进行

②第一变化: 取掉动词不定形的词尾-ть, 加上-ю, ешь, ет, ем, ете, ют 例: **читать** 看, 读

单数		复数
1 人称 Я читаю	我读	Мы читаем 我们读
2 人称 Ты читаешь	你读	Вы читаете 你们读, 您读
3 人称 Он читает	他读	Они читают 他们读
она читает	她读	

例: **делать** 做 **слушать** 听 **знать** 知道 **понимать** 理解 **спрашивать** 问 **отвечать** 回答

③第二变化: 取掉词尾-ть 和直前的一字, 加上-ю, ишь, ит, им, ите, ят 例 **говорить** 说

单数		复数
1 人称 Я говорю	我说	Мы говорим 我们说
2 人称 Ты говоришь	你说	Вы говорите 你们说, 您说
3 人称 Он говорит	他说	Они говорят 他们说
Она говорит	她说	

例: **смотреть** 看, 瞧 **стоять** 站, 立 **строить** 建设 **верить** 相信

④本文

Юра студент. Саша тоже студент. Сейчас они делают домашнее задание. Юра читает текст по-русски. Он читает медленно и правильно. Саша слушает и хорошо понимает текст. А это Миша. Он тоже студент.

- Что вы делаете? — спрашивает Миша. [сейчас 现在 домашнее задание 作业
текст 本文 журнал 杂志
по-русски 用俄语
Новый мир 新的世界 (杂志的名字)
ещё 还]
- Я читаю, а Саша слушает.
- Вы читаете по-русски?
- Да, мы читаем по-русски.
- Юра, ты понимаешь текст?
- Да, я понимаю.
- А Саша тоже понимает текст?
- Да, он хорошо понимает.
- А кто читает журнал «Новый мир»?
- Мы читаем. Но мы ещё плохо понимаем.
- Вы говорите по-русски уже неплохо.
- Нет, мы ещё плохо говорим по-русски.

⑤本文

КОГДА ВЫ ДУМАЕТЕ? [когда 什么时候 думать 思考]

- Что вы делаете так поздно? — спрашивает профессор.
— Работаю, — отвечает ученик. [профессор 教授 ученик 学徒]
— А что вы делаете днём? так 那样 поздно 晚 работать 工作
— Конечно, работаю. днём 中午, 下午 и 也 рано 早 утром 早晨
— И рано утром тоже работаете? тогда 那时, 在那种场合 же 那么, 到底]
— Да, профессор, и утром работаю.
Тогда профессор спрашивает:
— А когда же вы думаете?

练习

1) 动词的现在变化

(ю ешь ют 变化)1 знать 2 работать 3 слушать 4 изучать 研究, 学 5 играть 玩

(ю ишь ят 变化)6 стоять 7 верить 8 смотреть 9 учить 教, 记住(正书法)10 лежать 平放

2) 现在人称变化括弧内的动词

Я китаец. Я студент. Я (изучать) русский язык. Сейчас урок. Преподаватель (читать) текст. Я (слушать), как (читать) преподаватель. Я (слушать) внимательно, но не очень хорошо (понимать). Я ещё плохо (понимать) русский язык.

— Ещё раз, пожалуйста, — (говорить) я.

Преподаватель (читать) текст ещё раз медленно и громко. Я хорошо (понимать). Потом мы (читать) вместе.

— Вы уже хорошо (читать), — (говорить) преподаватель.

Звонок. Преподаватель (говорить):

— До свидания!

Мы (отвечать):

— До свидания! Большое спасибо!

Сейчас перерыв. Мы (отдыхать) и (разговаривать).

[中国人 китаец 男 китаянка 女 китайцы 复数 русский язык 俄语 урок 课 как 怎么样
внимательно 专心地 но 但是, 可是 не очень 不太 ещё раз 再一遍 медленно 慢慢地
громко 大声地 потом 然后 вместе 一起 уже 已经 звонок 铃 большое спасибо 非常感谢
перерыв 休息 отдыхать 歇劲 разговаривать 聊天]

Дело учит и мучит, и кормит. (дело 工作 мучить 使人痛苦 кормить 喂养)

疑问代词: Кто 谁 Что 什么 Где 在哪里 Когда 什么时候 Как 怎么样

第三课 УРОК ТРЕТИЙ

① 动词过去时态形： 依靠主语的性和数变化

去掉不定形的 -ть → 加上： 男 л 女 ла 中 ло 复数 ли 例： читать говорить

单数男性名词	Он, Я, Ты, Александр	читал	говорил
单数女性名词	Она, Я, Ты, Анна	читала	говорила
单数中性名词	Оно	читало	говорило
复数名词	Они, Мы, Вы	читали	говорили

② 名词复数形 词尾是 -ы -и -а -я

男性			女性			中性		
单数	复数	词尾	单数	复数	词尾	单数	复数	词尾
стол	столы	-ы	газета	газеты	-ы	место	места	-а
конь	кони	-и	няня	няни	-и	поле	поля	-я
музей	музеи		дверь	двери		здание	здания	
урок	уроки		наука	науки				
нож	ножи		партия	партии				

[стол 桌子 конь 马 музей 博物馆 урок 课 газета 报纸 няня 保姆 дверь 门 наука 科学 партия 党 место 场所 поле 野地 здание 建筑物 нож 刀]

特殊： 男性名词复数 -а -я

дом 家， 房子 - дома, город 城市- города, край 地方 - края, учитель 老师- учителя - мя 中性名词 - ена : время 时 - времена 时代 имя 名字 - имена

③ 本文

Вчера мы читали журнал «Новый мир». Сначала студент читал. Преподаватель спрашивал, а студентка отвечала. Она отвечала правильно. Потом студенты спрашивали и студентки отвечали. Они читали и говорили по-русски уже неплохо.

- Что вы делали вчера? [вчера 昨天 сначала 首先 потом 然后]
 — Вчера мы читали по-русски.
 — Что вы читали по-русски?
 — Мы читали журнал «Новый мир».

Я китайянка. Я изучаю русский язык. Вчера был урок. Преподаватель читал текст.

Я внимательно слушала, как читал преподаватель, но не очень хорошо понимала. Я ещё плохо знаю русский язык. Преподаватель читал текст ещё раз медленно и громко. Потом мы читали вместе. Затем был перерыв. Мы отдыхали и пели песни.

[быть 有 был, была, было, были 有了 затем 然后 петь 唱歌 песня 歌]

练习：把括弧内的动词变化过去形

- 1) Вчера (быть) урок?
- 2) Вчера (быть) уроки.
- 3) Что (делать) преподаватель?
- 4) Кто (отвечать)? — Я (отвечать).
- 5) Потом Анна (отвечать). Она (отвечать) правильно.
- 6) Вы (отвечать) по-русски? [писать 写 быстро 快 или 还是]
- 7) Да, мы (отвечать) по-русски. Мы (читать), (говорить) и (писать) по-русски.
- 8) Вы (читать) быстро или медленно? — Я (читать) медленно.
- 9) Вы (писать) быстро? — Нет, я (писать) медленно, но красиво.
- 10) (Быть) мой стол. (Быть) мои столы.
- 11) (Быть) твой словарь. (Быть) твои словари. [словарь 字典 герой 英雄]
- 12) (Быть) наш герой. (Быть) наши герои.
- 13) (Быть) ваша мама. (Быть) ваши мамы.
- 14) (Быть) его няня. (Быть) его няни.
- 15) (Быть) их аудитория. (Быть) их аудитории. [аудитория 教室 тетрадь 笔记本]
- 16) (Быть) её тетрадь. (Быть) её тетради.
- 17) (Быть) моё поле. (Быть) мои поля.
- 18) Вначале (быть) слово. (Быть) слова. [вначале 起初 слово 言, 道]
- 19) (Быть) время. (Быть) времена.
- 20) (Быть) наш дом. (Быть) наши дома.
- 21) (Быть) наш учитель. (Быть) наши учителя.
- 22) (Быть) мой друг. (Быть) мои друзья. [друг 朋友 друзья 朋友们 товарищ 同志]
- 23) Всюду (быть) товарищи, всюду (быть) друзья.
- 24) (Быть) занятие. Вчера (быть) занятия. [всюду 各处 занятие 工作, 课]

歌

Во поле берёза стояла, во поле кудрявая стояла,

Люли люли стояла, люли люли стояла.

[в – во 在-里 берёза 白桦 стоять 站, 立 кудрявая 卷发 люли 喊叫声]

(俄国民歌)

第四课 УРОК ЧЕТВЕРТЫЙ

① 将来时态形: **быть** 人称变化 + 动词不定形

Я буду, Ты будешь, Он будет, Мы будем, Вы будете, Они будут + 动词-ть

例: читать и говорить по-русски

Я буду читать и говорить по-русски. 我要用俄语读和说。

② 形容词

有性, 数, 格的变化, 和与其连用的名词保持性, 数, 格一致。

	男	女	中	复数	
1) 硬变化:	-ый	-ая	-ое	-ые	词尾的最初的元音是硬
2) 软变化:	-ий	-ья	-ее	-ие	词尾的最初的元音是软

男性	новый мир	新的世界	синий карандаш	蓝色的铅笔
女性	новая сила	新的力	синяя птица	蓝色的小鸟
中性	новое слово	新的言词	синее море	蓝色的大海
复数	новые слова	新的言词	синие птицы	蓝色的小鸟们

硬变化变形	男	女	中	复数	
疑问代词:	какой	какая	какое	какие	什么样的
ы - о	молодой	молодая	молодое	молодые	年轻的 重音词尾
ы - и	русский	русская	русское	русские	俄罗斯的 г к х + и
ы - о, ы - и	большой	большая	большое	большие	大的 ж ч ш щ + и
软变化变形					
я - а	хороший	хорошая	хорошее	хорошие	好的 ж ч ш щ + а

③ 本文

— Можно?

— Пожалуйста.

— Здравствуй, Юра! Ты будешь жить здесь?

— Да, я буду жить здесь.

— А Саша тоже будет жить здесь?

— Да, он тоже будет жить здесь. Это наша комната. Мы будем жить вместе. Это моя кровать, а это его кровать. Этот стол — наш. Здесь мы будем работать. Это место — моё, а его место там.

— Юра, эта книга твоя?

— Да, моя. Я буду делать домашнее задание. Это мой учебник. И этот радиоприёмник — наш. Мы очень любим слушать радио.

— Кажется, Миша тоже будет жить здесь?

— Я не знаю, где он будет жить.

[можно 可以 жить 住 комната 房间 кровать 床 работать 工作 радиоприёмник 收音机 радио 广播 кажется 好像]

④ 指示代词 этот эта это эти 这个 тот та то те 那个

этот дом 这栋房子 эта улица 这条街路 это место 这个场所 эти люди 这些人们

тот дом 那栋房子 та улица 那条街路 то место 那个场所 те люди 那些人们

⑤ 助动词

любить: люблю любишь любит любим любите любят, любил любила...爱, 喜欢

хотеть: хочу хочешь хочет хотим хотите хотят, хотел хотела хотело хотели 想要, 欲

мочь: могу можешь может можем можете могут, мог могла могло могли 能够, 可以

уметь: умею умеешь умеет умеем умеете умеют, умел умела умело умели 会

练习 1: 填入合适的形容词 трудный 难的 лёгкий 容易的

例 Какой это вопрос? (Трудный) или (лёгкий)? Это (трудный) вопрос. [вопрос 问题]

1) Какая это работа? () или ()? Это () работа. [работа 工作]

2) Какое это задание? () или ()? Это () задание [задание 课题]

3) Какой это учебник? () или ()? Это () учебник. [учебник 教科书]

4) Какие это вопросы? () или ()? Это () вопросы.

5) Какое это дело? () или ()? Это () дело. [дело 事业]

2 填入合适的指示代词 этот...和 хороший 好的.. плохой плохая плохое плохие 坏的

例 (Этот) стул (хороший) или (плохой)? Он (хороший).

1) (Эт..) аудитория () или ()? Она (). [аудитория 教室]

2) (Эт..) учебник () или ()? Он ().

3) (Эт..) доска () или ()? Она (). [доска 黑板]

4) (Эт..) перо () или ()? Оно (). [перо 钢笔]

5) (Эт..) тетрадь () или ()? Она (). [тетрадь 笔记本]

3 填入 а)将来形 быть, 现在形 б) любить в) хотеть г) мочь

1) Вы () танцевать? — Нет, мы не () танцевать.

2) Ты () петь? — Да, я () петь.

- 3) Они () смотреть телевизор? — Да, они () смотреть телевизор.
 4) Она () слушать радио? — Нет, она не () слушать радио.
 5) Вы () гулять здесь? — Нет, мы не () гулять здесь.
 6) Ты () спать? — Да, я () спать.
 7) Ты () говорить по-русски здесь? — Да, я () говорить по-русски здесь.
 8) Вы () изучать русский язык? — Да, я () изучать русский язык.

[танцевать 跳舞 петь 唱歌 смотреть телевизор 看电视 спать 睡 гулять 散步]

歌

Очи чёрные, очи страстные,

Очи жгучие, и прекрасные!

Как люблю я вас, как боюсь я вас!

Знать, увидел вас, я не в добрый час.

[очи 眼睛/眼神 чёрный 黑的 страстный 热情的 жгучий 燃火的 прекрасный 漂亮的 вас 您(宾语) бояться 害怕 знать 知道 увидеть 看见 добрый 好的 час 时间]

动词人称变化总结

第一变化

1 юешьют 型 —ю ешь ет ем ете ют: 普通型 читать, делать, знать, уметь

2 юёшьют 型 —ю ёшь ёт ём ёте ют: пить (пь-ю) петь(по-ю) давать(да-ю)

3 уюуешь 型 —ую уешь ует уем уете уют: рисовать(рисую) танцевать(танцую)

4 уешьют 型 —у ешь ет ем ете ут: писать(пишу пишешь) ехать(еду едешь)

5 уёшьют 型 —у ёшь ёт ём ёте ут: жить(живу живёшь) идти(иду идёшь) ждать(жду)

第二变化

1 юишьят 型 —ю ишь ит им ите ят: 普通型 говорить(говорю) смотреть(смотрю)

2 уишьят 型 —у ишь ит им ите ат: учить(учу учишь учат) лежать(лежу лежишь) 正书

3 уишьят 型 —у ишь ит им ите ят: носить(ношу носишь носят) ходить(хожу ходишь)

第五课 УРОК ПЯТЫЙ

动词命令形

Й: читать	чита-ю	читай	现在形词干末元音
И: говорить	говор-ю	говори	现在形词干末辅音, Я 重音在词尾
Б: верить	вер-ю	верь	现在形词干末辅音, Я 重音在词干
И: помнить	помню	помни	现在形词干末辅音, Я 重音在词干, 词干末辅音重复 [верить 相信 помнить 记住, 记得]

上表是向 Ты 的命令

向 Вы 的命令 + -те: читайте говорите верьте помните

比较: надо 应该/需要 нельзя 不要/不应该/不会 + 动词不定形

- 1) читать: Надо читать. Читай. Читайте. Читайте, пожалуйста.
- 2) говорить: Надо говорить по-русски. Говори. Говорите.
- 3) верить: Нельзя верить. Не верь. Не верьте.
- 4) отвечать: Надо отвечать. Отвечай. Отвечайте, пожалуйста.
- 5) смотреть: Надо смотреть. Смотри. Смотрите, пожалуйста.
- 6) писать: Надо писать. Пиши. Пишите, пожалуйста. (пишу пишешь)

反身动词 СЯ ся=себя 自己 辅音后 ся 元音后 сь

	заниматься 从事	учиться 学习
Я	занимаюсь	учусь
Ты	занимаешься	учишься
Он	занимается	учится
Мы	занимаемся	учимся
Вы	занимаетесь	учитесь
Они	занимаются	учатся
男	занимался	учился
女	занималась	училась
中	занималось	училось
复	занимались	учились
命令(ты)	занимайся	учись
(вы)	занимайтесь	учитесь

[заниматься 从事于, 工作, 学习 учиться 学习 занимать 占 учить 教]

СЯ 动词的意义

1) 反照, 表示动作回到动作的主体, 如

одевать 给·穿 – одеваться 穿上
умывать 洗 – умываться 洗脸 (手)

2) 被动态

строить 建设 – строиться 被建设

3) 自动词化

открывать 打开 – открываться 张开
закрывать 关 – закрываться 自行关闭
начинать 开始 (做) – начинаться 开始

4) 相互动作

встречать 遇见 – встречаться 相会

本文

Преподаватель начинает урок. Он говорит:

— Сегодня мы будем читать и говорить по-русски. Мы будем читать текст «Университет». Марина, начинайте! Читайте громко! Все, слушайте внимательно!

Марина начинает читать. Преподаватель говорит: [внимательно 专心地]

— Марина, читайте ещё раз слово «Университет». [ещё раз 再一遍]

Она повторяет слово «Университет». [университет 大学 повторять 反复]

— Теперь, Саша, читайте дальше! [теперь 这回 дальше 下文 продолжать 继续]

Саша продолжает читать. Преподаватель говорит:

— Саша, вы читали очень хорошо, но слишком тихо. Саша и Марина, говорите по-русски. Саша, спрашивайте, а вы, Марина, отвечайте! [слишком 太 тихо 小声]

Преподаватель всегда говорит:

— Занимайтесь усердно! Переводите! Пишите красиво! Учите новые слова! Говорите только по-русски! [усердно 认真地 переводить 翻译 учить 记住 только 只]

Когда мы не понимаем русские слова, мы спрашиваем: [когда 时候]

— Скажите, пожалуйста, как по-русски «Дуйбути, тынбудонг!»

Преподаватель объясняет: [объяснять 说明]

— По-русски это — «Извините, не понимаю».

练习: 换下句用命令形 (两个 ты, вы)

1) Надо читать и говорить по-русски. 2) Надо смотреть внимательно. 3) Надо думать глубоко. 4) Надо жить и помнить. 5) Надо век учиться. 6) Нельзя болтать.

[глубоко 深深地 жить 活(живу) век 永远地 болтать 喋喋不休地说(болтаю)]

歌

Спи, младенец, мой прекрасный, баюшки-баю! [спать 睡 младенец 婴儿]

Тихо смотрит месяц ясный в колыбель твою! [месяц 月亮 ясный 明 колыбель 摇篮]

(Стих. М. Ю. Лермонтова) [баюшки-баю 快睡吧 乖乖]

第六课 УРОК ШЕСТОЙ

名词变化表

- 1 格 Именительный падеж (主格) 能用作「主语」
 2 格 Родительный падеж (生格) 能用作「的」
 3 格 Дательный падеж (与格) 能用作「给」
 4 格 Винительный падеж (对格) 能用作「宾语」
 5 格 Творительный падеж (造格) 能用作「工具」
 6 格 Предложный падеж (前置格) 常时使用和介词一起

	男 1	2	3	女 1	2	3	4	中 1	2	3	4
活动	кит	лось	герой	дама	няня	Юлия	рысь				
事物	зал	отель	музей	сила	дыня	линия	роль	лето	поле	знание	имя
单 1	子音	ь	й	а	я	я	ь	о	е	ие	я
2	а	я	я	ы	и	и	и	а	я	ия	ени
3	у	ю	ю	е	е	и	и	у	ю	ию	ени
4	-1*	-1*	-1*	у	ю	ю	ь	о	е	ие	я
5	ом2*	ем3*	ем	ой8*	ей	ей	ью	ом	ем	ием	енем
6	е	е	е	е	е	ии	и	е	е	ии	ени
复 1	ы5* а4* и, я4* и, я4*			ы5*	и	ии	и	а	я	ия	ена
2	ов6*	ей	ев	-7*	ь7*	ий	ей	-7*	ей	ий	ён
3	ам	ям	ям	ам	ям	иям	ям	ам	ям	иям	енам
4	1*	-1*	-1*	-1*	-1*	-1*	-1*	а	я	ия	ена
5	ами	ями	ями	ами	ями	иями	ями	ами	ями	иями	енами
6	ах	ях	ях	ах	ях	иях	ях	ах	ях	иях	енах

[кит 鲸 зал 大厅 лось 麋 отель 宾馆 герой 英雄 музей 博物馆 дама 贵妇人 сила 力 няня 保姆 дыня 甜瓜 Юлия 人名 линия 线 рысь 豹猫 роль 角色 лето 夏 поле 野地 знание 知识 имя 名字]

1* 活动体名词(男单复/女复) 4格=2格; 事物 4格=1格

2* 词尾 ц ж ч ш щ 在词干重音 -ем: товарищ - товарищем

3* 词尾没有重音-ем, 词尾有重音-ём: учитель - учителем, словарь - словарём

4* 男复数 1格 - а, - я: дом - дома, город - города, край - края, учитель-учителя

5* 词干末 г к х ж ч ш щ 时 -ы - и врач - врач**и**, плащ - плащ**и**

6* 词干末 ж ч ш щ 时 复数 2格 -ей: врач - врач**ей**, товарищ - товарищ**ей**

7* 词干末子音重复时填入出没母音 о, е: окно - окон, земля - земель, сестра - сестёр

8* 词干末 ц ж ч ш щ 时, 词尾没有重音 -ей: птица - птиц**ей**

格 Падежи

1) 单独的意义: 主语, 所属, 给, 宾语, 手段, 等

1 格 народ 人民 2 格 народа 3 格 народу 4 格 народ 5 格 народом

Народ безмолвствует. 人民沉默。(普希金)

Глас народа – глас божий. 人民的声音是神的声音。

Народу – мир! 给人民一和平。

Уважать народ. 尊敬人民。

Народом страна держится. 靠人民的支持, 国家存在。

2) 动词的要求

бояться народа 怕人民 бояться 怕 + 2 格

желать народу счастья 愿人民幸福 желать 愿 + 3 格 + 2 格

служить народу 为人民服务 служить 服务 + 3 格

любить народ 爱人民 любить 爱 + 4 格

интересоваться народом 对人民感兴趣 интересоваться 感兴趣 + 5 格

3) 介词的要求

[для+2 к+3 в+4,6 с+5, 2 о+6]

для народа 为了人民 к народу 向人民 в народ 进入人民中 с народом 和人民 о народе 针对人民 (介词元音 о 发音 а)

除了以外, 形容词, 副词, 名词, 数词也格要求

记住名词变化的办法例

-а - у - () - ом - е () - () - ам - () - ами - ах

-я - ю - () - ем - е () - () - ям - () - ями - ях

а - ы - е - у - ой - е () - () - ам - () - ами - ах

я - и - е - ю - ей - е () - () - ям - () - ями - ях

ь - и - и - ь - ью - и и - ей - ям - () - ями - ях

背诵基本部分, 然后填括弧。单复数 4 (动物 2=4 事物 1=4), 把复数 1 和复数 2 记住

练习: 格变化

1 университет 大学 2 студент 学生 3 трамвай 有轨电车 4 преподаватель 教师 5 слово 言辞 6 море 大海 7 школа 学校 8 неделя 周 9 трудность 困难 10 время 时

形容词变化表

	男	女	中	复	软男	软女	软中	软复
1	новый	новая	новое	новые	синий	синья	синее	синие
2	нового	новой	нового	новых	синего	синей	синего	синих
3	новому	новой	новому	новым	синему	синей	синему	синим
4	1 或 2	новую	новое	1 或 2	1 或 2	синюю	синее	1 或 2
5	новым	новой	новым	новыми	синим	синей	синим	синими
6	новом	новой	новом	новых	синем	синей	синем	синих

男 -ый ого ому ым ом 女-ая ой ой ую ой ой 复 е-х-м-ми-х
 - ий его ему им ем -яя ей ей юю ей ей

-кий -кой 硬变化 ы - и: русский, какой

-ший 软变化 ш 之后 я - а , ю - у: хороший - хорошая, хорошую

-шой 硬变化 ш 之后 ы - и: большой - большие

этот, тот 硬变化 мой, твой, наш, ваш 软变化

	男	女	中	复	男	女	中	复
1	какой	какая	какое	какие	мой	моя	моё	мои
2	какого	какой	какого	каких	моего	моей	моего	моих
3	какому	какой	какому	каким	моему	моей	моему	моих
4	1 或 2	какую	какое	1 或 2	1 或 2	мою	моё	1 或 2
5	каким	какой	каким	какими	моим	моей	моим	моими
6	каком	какой	каком	каких	моём	моей	моём	моих

(какой 南 1 → русский мой - твой, наш, ваш: вашего вашему)

人称代词·疑问代词格变化 (三人称·疑问代词词尾变化是跟形容词词尾一样)

1	я	ты	он, оно	она	мы	вы	они	кто	что
2	меня	тебя	его	её	нас	вас	их	кого	чего
3	мне	тебе	ему	ей	нам	вам	им	кому	чему
4	меня	тебя	его	её	нас	вас	их	кого	что
5	мною	тобой	им	ей	нами	вами	ими	кем	чем
6	мне	тебе	нём	ней	нас	вас	их	ком	чём

练习

[красивый синий шарик]

Этот красивый синий шарик! Вы знаете название
этого красивого синего шарика? Люди дали
этому красивому синему шарiku название «земля». Мы любим
этот красивый синий шарик. Мы интересуемся
этим красивым синим шариком. Потому что мы живём на
этом красивом синем шарике.

[красивая синяя птица]

Была красивая синяя птица. Но мы не знаем название
этой красивой синей птицы. Люди хотели дать название
этой красивой синей птице, но не могли. Моя сестра искала-искала
эту красивую синюю птицу. Она увлеклась
этой красивой синей птицей. Она всегда мечтала об
этой красивой синей птице.

[красивое синее озеро]

Какое красивое синее озеро! Вы знаете название
этого красивого синего озера? Китайцы дали
этому красивому синему озеру название «Вейшан». Мы любим
это красивое синее озеро. Поэты восхищались
этим красивым синим озером. Мы часто вспоминаем об
этом красивом синем озере.

[красивые синие цветы]

Какие красивые синие цветы! Вы знаете название
этих красивых синих цветов? Люди дали
этим красивым синим цветам название «Васильки». Юлия любит
эти красивые синие цветы. Мы любим
этими красивыми синими цветами. Мы всегда думаем об
этих красивых синих цветах.

[синий 蓝色的 шарик 球 название 名字 люди 人们 дать 给 земля 地球 потому что 因为 жить
住 (живу живёшь) на 在-之上 птица 小鸟 но 但是 мочь 可以 (могла) искать 找 увлечься 着迷
всегда 总是 мечтать 梦想 о-об 对于 какой (какая)多么(感叹句) озеро 湖 китайцы (китаец)中
国人 восхищаться 感叹 часто 屡次 вспоминать 回想 цветы 花儿 василёк-васильки 蓝芙蓉/
矢车菊 любоваться 欣赏 думать 思考/怀念]

第七课 УРОК СЕЛЬМОЙ

6 格的用法 Предложный падеж: 总是使用和介词一起 (в, на, о, при...)

в (во)在一里, 在一内: зал 大厅 – в зале, стол 桌子 – в столе, жизнь 生活 – в жизни

на 在一上面 (与之接触): на столе, стена 墙 – на стене, урок – на уроке

о (об, обо)关于: работа 工作 – о работе, лекция 讲义 – о лекции

[发音: 清音之前 в – ф, 浊音重复之前 в – во; 母音之前 о – об, 浊音重复之前 о – обо]

例

Книга **лежит** в столе. [лежать: лежу, лежишь...лежат 卧, 平放=在·有]

Книга **стоит** на столе. [стоять: стою стоишь...стоят 立=在·有]

Он говорит о столе.

习惯的用法

университет 大学 в университете, школа 学校 в школе, парк 公园 в парке

площадь 广场 на площади, улица 街路 на улице

岛, 山: Урал – на Урале 乌拉尔, Сахалин – на Сахалине 萨哈林岛

集会: концерт 音乐 на концерте, спектакль 戏剧 на спектакле, собрание 集会 на собрании

特殊: завод 工厂 на заводе, фабрика 工场 на фабрике, станция 车站 на станции

本文

– Вы работаете или **учитесь**? [работать 工作 **учиться** 学习]

– Я **учусь**. Я студент.

– Где вы **учитесь**? [где 在哪里]

– Я **учусь** в университете Лунан.

– На каком **факультете**? [какой 什么样的 **факультет** 学部]

– На **экономическом** факультете. [экономический 经济的]

– А на каком **курсе**? [курс 年级]

– На **первом** курсе. [первый 第一的]

– Вы работаете или **учитесь**?

– Я **работаю**. Я учительница. [учитель 老师 **учительница**]

– Где вы **работаете**?

– Я **работаю** в школе.

– А что вы **преподаёте**? [преподавать 教 **преподаю** преподаёшь]

– Я **преподаю** русский язык в средней школе. А где вы **работаете**?

— Я работаю в торговой фирме. [средний 中等的 –яя торговая фирма 贸易公司]

— Здравствуйте, Борис Витальевич!

— Добрый день! Мы давно не встречались! Где вы теперь живёте?

— Я живу в Китае, а вы? [давно 长久 встречаться 见面 Китай 中国]

— А я живу в России. [жить 住 живу живёшь..живут, Россия]

— Где вы родились? [родиться 出生 родился родилась]

— Я родился в Москве, а теперь живу в Заочжуанге.

— Я родилась во Владивостоке, а сейчас живу в Пекине.

— Вы давно начали изучать русский язык?

— Русский язык я начал изучать в этом году.

[начать 开始 начал начала, этот год 今年 - в этом году]

— Когда вы родились?

— Я родился в 1998-ом году. (тысяча девятьсот девяносто восьмом)

в..ом году:

1991 年 тысяча девятьсот девяносто первый год – в ...первом году

2016 年 две тысячи шестнадцатый год – в... шестнадцатом году

特殊的 6 格 : в саду 庭院内, в краю 地方, в порту 港口, на берегу 岸上

学部例

физический факультет (физфак) 物理系 механический факультет 机械系
юридический.. 法律系 биологический.. 生物系 педагогический.. 教育系 электро-
технический.. 电机系 математический.. 数学系 химический 化学系 архитектурный
建筑 физкультурный 体育 фот-электронный 光电 инженерный 土木工程
факультет счётно-вычислительных машин 计算机工程系 факультет экономической
организации и управления предприятием 经管系 факультет иностранных языков
外语系 факультет управления бизнесом 贸易管理系 факультет автоматизации 自动化系

русский-русская 俄罗斯人 китаец-китаянка 中国人 японец-японка 日本人

москвич-москвичка 莫斯科人, пекинец-пекинка 北京人, шанхаец-шанхайка 上海人,
харбинец-харбинка 哈尔滨人, заочжуангец-заочжуангка 枣庄人

第八课 УРОК ВОСЬМОЙ

2 格用法 Родительный падеж

① 谁的 чей (男) чья (女) чьё (中) чьи (复数)

Чей это карандаш? Это карандаш **Анны**. Это карандаш **Бориса**. (人名 Анна, Борис)

Чья это книга? Это книга моего **брата**. Это книга моей **сестры**. (мой брат, моя сестра)

Чьё это место? Это место нашего **учителя**. (наш учитель 我们的老师)

Чьи это статьи? Это статьи нашего **профессора**. (наш профессор 我们的教授)

② 2 格要求的介词

у +2: 意义, 表在某人身体中或身体上, 表在某一家中, 国家中

я – у меня, ты – у тебя, он – у него, она – у неё, мы – у нас, вы – у вас, они – у них
брат – у брата, сестра – у сестры, Борис – у Бориса, Анна – у Анны

③ 表现「有, 拥有, 具有, 带有」 У 2 格(B)+ есть + 1 格(A) В 有 A. В has A.

У вас есть карта? Да, есть. 你有地图吗? 有。

本文

— Наташа, у тебя есть сестра или брат?

— У меня есть сестра. А у тебя есть сестра или брат?

— У меня есть брат.

Маленький сын говорит:

— Мама, у тебя есть уже седые волосы. Почему?

— Родители всегда седеют, когда у них плохие дети, — ответила мать.

Сын подумал, а потом сказал:

— Теперь я понимаю, почему бабушка совсем седая.

[**маленький** 小的 **сын** 孩子 **уже** 已经 **седой-седые** 白毛儿的 **волосы** 头发 **почему** 为什么
родители 双亲 **всегда** 时常 **седеть** 白发多 **когда** 时候 **плохой-плохие** 坏的 **дети** 孩子们
ответить 回答 **подумать** 思考 **потом** 然后 **сказать** 说 **бабушка** 姥姥 **совсем** 完全]

可能 **есть** 省略 (对形容词关心时候) 例 У них плохие дети.

对存在关心是不可以省略 У вас есть уже седые волосы.

③ из 2 格 「从·中」(介词 в 名词) с 2 格 「从」(介词 на 名词)

- Вы из какой страны? [какая страна 哪国]
 — Я из Китая. А откуда вы приехали? [откуда 从哪儿 приехать 来]
 — Я приехал из России.

- Откуда вы приехали?
 — Я приехала из Харбина. А вы откуда?
 — Я с Хайнан-дао. Мои родители живут на Хайнане.

④ от 2 до 2: 从 到

От Пекина до Шанхая поезд идёт 5 часов. поезд 火车 идти 行 час-часов 时间
 До свидания! До новой встречи! 再见 [свидание 会见 новая 新的 встреча 见面]

- Вы живёте далеко от университета? [далеко от 离-远]
 — Нет, я живу недалеко от университета. [недалеко от 离-不远]

⑤ без 2 没有, 无 (without)

Голова без ума, что фонарь без огня. [голова 头 ум 智慧 фонарь 座灯 огонь-огня 火]
 Без соли стол кривой. [соль 盐 стол 餐桌 кривой 歪扭]

⑥ 否定 2 格

Есть брат. 有兄弟 Нет брата. 没有兄弟
 Есть сестра. 有姐妹 Нет сестры. 没有姐妹
 Есть место. 有场所 Нет места. 没有场所
 过去形: не было брата. 将来形: не будет сестры.

本文

У Бориса есть брат. Его зовут Юра. У Бориса есть сестра. Её зовут Вика. А у меня нет ни сестры ни брата. Но у меня есть бабушка и дедушка. Мы живём вместе. И это очень хорошо.

[нет, ни ни 也不, 既不-也不, 用前面已有另一否定词的单词之后]

- Мамочка, ты только посмотри, какая двойка у Юры в тетради!
 — А у тебя разве не было двойки?
 — Такой большой? Никогда!

[мамочка 妈 только 只 посмотреть 看 двойка 不及可二点 тетрадь 笔记本 разве 居然/
 到底 такой 那样的 большой 大的 никогда 从不 пятёрка 5 четвёрка 4 тройка 3]

У Груши не было куклы. Она взяла сена и сделала из сена себе жгут, и это была её кукла. Она звала её Маша. Она взяла эту Машу на руки. — Спи, Маша! Спи, дочка! Бай, баю, бай. [Груша 名字 кукла 娃娃 взять 取 сено 干草 сделать 作 себе 为自己 жгут 草娃娃 звать 叫 руки 两手 дочка 女孩]

⑦ 表示不定的量 2 格 (部分 2 格: 和动词完成体, 一点儿): Она взяла сена.

Дайте воды. 请给我水一点. Дайте чаю. 请给我茶. [вода 水 чай 茶]

-у, -ю 特殊 2 格 чай-(чая,) чаю сахар-сахару [动词不成体+4 格 Она пьёт чай.]

练习: 仿照例句回答

1 例 Чей это учебник? (Виктор) – Это учебник Виктора.

1) Чей это портфель? (Борис) (Андрей) (учитель)

2) Чья это шляпа? (Марина) (Таня) (Юлия)

3) Чьё это пальто? (брат) (сестра) (дядя) [дядя 伯父/叔叔]

4) Чьи это часы? (отец 父) (мать 母) (дочь 女孩)

[отец: отца отцу отца отцом отце, отцы отцов отцам отцов отцами отцах 出没母音-е, о

мать: матери матери мать матерью матери, матери матерей матерям матери...

дочь: дочери дочери дочь дочерью дочери, дочери дочерей дочерям дочери...]

2 例 У тебя есть карандаш? – Да, у меня есть карандаш.

1) У тебя есть тетрадь? 2) У тебя есть машина? 3) У вас есть билет?

4) У вас есть телефон? 5) У вас есть компьютер? 6) У вас есть деньги?

[машина 汽车 билет 票 телефон 电话 компьютер 电脑 деньги 钱]

3 例 У тебя есть чистая бумага? – Нет, у меня нет чистой бумаги.

1) У тебя есть новый учебник? 2) У тебя есть новое платье?

3) У вас есть новая рубашка? 4) У вас есть лишний билет?

[чистый 纯的/清白的 бумага 纸 платье 衣服 рубашка 衬衣 лишний 多余的/剩余的]
歌

Нет ни батюшки, нет ни матушки,

Только есть один, мил-сердечный друг. (Ах, ты ноченька)

[батюшка 父 матушка 母 только 只有 милый 可爱的 сердечный 心肠好的 друг 朋友]
谚语

Нет худа без добра. [худо 坏 добро 善]

Без терпенья нет ученья. [терпенье 忍耐 ученье 学业]

Есть у них уста, но не говорят; есть у них глаза, но не видят; есть у них уши, но не слышат. [уста 口 глаза 眼睛 видеть 看见 ухо-уши 耳朵 слышать 听]

第九课 УРОК ДЕВЯТЫЙ

① 4 格的用法 Винительный падеж

男性名词, 复数形 → 活动体 (人/动物): 4=2 格 不活动体 (事物): 4=1 格

女性名词单数 → 词尾 -у, -ю, -ь

中性名词 → 总 4=1 格

Это новый вечерний институт. Я видел этот новый вечерний институт.

Это новая вечерняя школа. Я видел эту новую вечернюю школу.

Это новое вечернее общество. Я видел это новое вечернее общество.

Это наш новый студент. Мы видели этого нового студента.

Это наша новая студентка. Мы видели эту новую студентку.

Это наши новые студенты. Мы видели этих новых студентов.

Это наши новые студентки. Мы видели этих новых студенток.

[вечерний 夜晚 институт 学院 общество 社交性集会 видеть 看见

студентка:студенки студенток студенткам студенток студентками.. 女学生复数变化]

② 不定人称文: они 省略

(Они) зовут – звать 叫: Меня зовут Боря. 我叫~ меня=4 格 (Они зовут меня...)

Говорят, что завтра будет дождь. 据说, 听说 [завтра 明天 дождь 雨]

本文

— Кого вы вчера встречали в аэропорту?

— Я вчера встречал брата и сестру.

— Как зовут вашего брата и вашу сестру?

— Моего брата зовут Юра, а сестру – Марина.

[кто-кого 谁 встречать 迎接 аэропорт 机场 特殊 6 格 -у]

РЕПКА

Посадил дед репку. Выросла репка большая-пребольшая. Пошёл дед репку рвать.
Тянет-потянет, вытянуть не может. Позвал дед бабку.

Бабка за дедку, дедка за репку — тянут-потянут, вытянуть не могут!

Позвала бабка внучку.

Внучка за бабу, баба за деду, дедка за репку — **тянут-потянут, вытянуть не могут.**

Позвала внучка Жучку.

Жучка за внучку, внучка за бабу, баба за деду, дедка за репку — **тянут-потянут, вытянуть не могут!**

Позвала Жучка кошку.

Кошка за Жучку, Жучка за внучку, внучка за бабу, баба за деду, дедка за репку — **тянут-потянут, вытянуть не могут!**

Позвала кошка мышку.

Мышка за кошку, кошка за Жучку, Жучка за внучку, внучка за бабу, баба за деду, дедка за репку — **тянут-потянут — вытянули репку!**

[репка 芜菁 посадить 种 дед 爷爷 вырасти-вырос-выросла 成长 большой 大 пре 前缀 (很)пойти пошёл пошла 出去 рвать 拔出 тянуть 拉 по-前缀(少) вы-前缀(出) мочь: может могут 能/会 позвать 换来 баба 奶奶 за 介词+4 (抓住) внучка 孙女 Жучка 狗的名字 кошка 猫 мышка 老鼠]

练习: 仿照例句完成句

Это красив.. Я люблю эт. красив... ..

例) стол: Это красивый стол. Я люблю этот красивый стол.

актёр 男演员: Это красивый актёр. Я люблю этого красивого актёра.

девушка 小姑娘: Это красивая девушка. Я люблю эту красивую девушку.

1) дом, комната, место 2) словарь 词典, музей, земля, площадь 广场 3) студент, женщина, герой, учитель 4) врач 医生, товарищ 同志 5) китаец-китайца, китаянка

例) Я изучаю русский язык, потому что я люблю (..... ..). [потому что 因为]

Россия: Я изучаю русский язык, потому что я люблю Россию.

1) русская литература 2) русская музыка 3) Толстой 4) Достоевский 5) Чехов

歌 [тревожный 惊险的 даль 远方 страна родная 母国]

Забота у нас простая, забота наша такая, [забота 挂念 простой 单纯 такой 那样的]

Была бы страна родная, и нету других забот. [нету 没有 другой 别的 звезда 星]

И снег, и ветер, и звёзд ночной полёт, меня моё сердце в тревожную даль зовёт!

Пока я ходить умею, пока глядеть я умею, [пока 在-时 глядеть 看见]

Пока я дышать умею, я буду идти вперёд! [дышать 呼吸 вперёд 前进]

④ 复数 2 格

-ов	除了下记以外的子音	стол – столов, час – часов
-ей	ж ч ш щ 男性	товарищ – товарищей, врач – врачей
	-ь 男性	словарь – словарей, рубль – рублей 卢布
	-ь 女性	часть – частей, новость – новостей 新闻
	-е 中性	поле – полей, море – морей
	-ья 女性	семья – семей 家族, статья – статей 论文
-ев	-й 男性	герой – героев, музей – музеев
无*	-а 女性	женщина – женщин 女子, минута – минут 分钟
	-о 中性	слово – слов 言辞
-ь	-я 女性	няня – нянь 保姆, дыня – дынь 甜瓜
-ий	-ия, -ие 女中	лекция – лекций 讲义, знание – знаний 知识

*无词尾·辅音重复→ 出没母音 (о 或 е)

студентка – студентк – студентОк; окно – окн – окОн; земля – земль – земЕль
письмо – письм – писЕм 信

⑤ 数字和格的结合

много 多, мало 少, несколько 一些, сколько 几个/多少 +复数 2 格

练习: 把括弧内的单词变成合适的格

- 1) В Москве много (театр 剧场).
- 2) В Китае много (река 河川).
- 3) В комнате мало (стол).
- 4) В городе много (улица 街路).
- 5) В школе мало (учитель).
- 6) На столе лежит несколько (карандаш).
- 7) Сколько у вас (ключ 钥匙)?
- 8) В России много (поле).
- 9) У меня есть много (книга).
- 10) В университете много (лекция).
- 11) Он говорил несколько (слово).

数字和格的结合

1	单数 1 格	один, одна, одно:	один студент	одна минута	одно слово
2 3 4	单数 2 格	два – две, три, четыре:	два студента	две минуты	два слова
5-	复数 2 格	пять, шесть, ... двадцать:	пять студентов	пять минут	пять слов

练习 仿照例句, 把下边的单词结合数词 (1 2 5 много)

例 стол: один стол, два стола, пять столов, много столов

- 1) слон 象
- 2) словарь
- 3) музей
- 4) страна 国
- 5) дыня
- 6) партия
- 7) часть 部分
- 8) окно 窗
- 9) поле

⑥ 时间, 时刻的表现

几点 который час? сколько времени? [который 第几的 час 点]

几个小时 сколько времени?

点 час два часа три часа четыре часа пять часов шесть часов семь часов
восемь часов девять часов десять часов одиннадцать часов двенадцать часов

— Сейчас который час? — Ровно 2 часа. [ровно 正]

— Сколько сейчас времени? — 5 часов 10 минут.

多少时间 сколько времени? как долго?

— Сколько времени вы уже изучаете русский язык?

— Я изучаю русский язык только три месяца.

(在)几点 в котором часу? во сколько? Когда?

в час в два часа в три часа в четыре часа в пять часов в шесть часов

星期几 В какой день? Когда?

в понедельник во вторник в среду в четверг в пятницу в субботу

в воскресенье

Сколько стоит? 多少钱 один рубль, два рубля, пять рублей, двадцать один рубль,
двадцать два рубля, двадцать пять рублей ... сто рублей

Сколько +复数 2 个: сколько месяцев?几个月 сколько лет?几岁 сколько дней?几天
сколько метров?几米 сколько раз?几次 сколько человек?几个人

Какое число? 几号

— Сегодня какое число? 今天是几号?

— Сегодня 7-ое (седьмое) июля. 今天七月七号。

发生的日子, 表现用 2 格

— Когда было это событие? 这个发生了什么时候?

— Оно было 7 -го (седьмого) июля. 发生了七月七号。

月名: январь февраль март апрель май июнь июль август сентябрь октябрь ноябрь
декабрь 在~月: в январе, в феврале, в марте, в апреле, в мае, в июне, в июле,...

季节: весна 春天 лето 夏天 осень 秋天 зима 冬天 副词: весной летом осенью зимой

第十课 УРОК ДЕСЯТЫЙ

① 去走移动动词 Глаголы движения

定向动词 一方向的进去

不定向动词 往复, 反复, 方向不定

定	идти	ехать	нести	вести	везти	бежать	лететь	плыть
不定	ходить	ездить	носить	водить	возить	бегать	летать	плавать
	走/步行	乘行	拿/带	领/引导	运/戴	跑	飞	游/航行

动词变化

	идти	ходить	ехать	ездить	нести	носить	вести	водить
я	иду	хожу	еду	езжу	несу	ношу	веду	вожу
ты	идёшь	ходишь	едешь	едешь	несёшь	носишь	ведёшь	водишь
он	идёт	ходит	едет	ездит	несёт	носит	ведёт	водит
мы	идём	ходим	едем	ездим	несём	носим	ведём	водим
вы	идёте	ходите	едете	ездите	несёте	носите	ведёте	водите
они	идут	ходят	едут	ездят	несут	носят	ведут	водят
男	шёл	ходил	ехал	ездил	нёс	носил	вёл	водил
女	шла	ходила	ехала	ездила	несла	носила	вела	водила
中	шло	ходило	ехало	ездило	несло	носило	вело	водило
复	шли	ходили	ехали	ездили	несли	носили	вели	водили

Студент идёт в университет. 一方向的进行 в + 4 格:表现方向

Сегодня он ходил в университет. 往复

Каждый день он ходит в университет. 反复 [сегодня 今天 каждый день 每天]

② 去走动词 в, на + 4 格(方向 куда) {+6 格(表现存在 где)}

— Куда вы идёте?

— Я иду в университет.

— Вы всегда ходите в университет пешком?

— Нет, не всегда. Иногда я езжу в университет на велосипеде.

— А на мотоцикле не ездите?

— Нет. На мотоцикле не езжу.

— Вы далеко живёте от университета?

— Нет, не далеко.

[пешком 徒步 велосипед 自行车 мотоцикл 摩托车]

③ 交通工具 ехать, ездить на 6 格

на автобусе 公共汽车, на электричке 电车, на поезде 火车, на трамвае 轨道电车,
на машине 汽车, на метро 地铁, на такси 出租车, на самолёте 飞机 на корабле 船

— Куда вы сейчас едете?

— Сейчас я еду на работу.

— Вы всегда ездите на работу на автобусе?

— Да, я всегда на работу езжу на автобусе.

[работа 工作]

— Куда вы едете отдыхать?

— Я еду на Хайнан-дао. Я обычно езжу отдыхать на море. А вы куда едете на каникулы?

— Мы едем отдыхать на гору Чжанбай-шан.

[отдыхать 休息, обычно 通常 каникулы 假期 гора 山]

④ 去走的表现 быть в, на 6 格

— Боря, ты был вчера в театре?

— Да, был.

— Смотрел балет «Лебединое озеро»?

— Да. Откуда ты знаешь? Ты тоже там была?

— Нет. Моя сестра была в театре и сказала, что ты там был.

[балет 芭蕾 Лебединое озеро 天鹅湖 откуда 为什么 что 英语 that]

— Вы были в Москве?

— К сожалению, ещё нет. А вы были там?

— Я был там один раз. [к сожалению 很遗憾 ещё нет 还没 один раз 一次]

⑤ 普遍人称文: 用 ты 的人称变化表现 –ешь –ишь 主语 ты 省略

1) 谚语 Тише едешь, дальше будешь.

2) 自己的过去体验 Всю ночь во сне уроки твердишь, а на другой день ничего не знаешь. (Достоевский, *Бедные люди*)

[тихо 慢悠悠地–тише (比较级) далеко 远方 –дальше (比较级) всю ночь 整夜 во сне 梦中 –сон 梦 уроки 学习 твердить 确认 на другой день 翌日 ничего не 什么都也不]

练习:

1 仿照例句作文

例 Вы идёте на стадион? – Да, я иду на стадион. Я часто хожу на стадион.

1) Вы идёте в библиотеку? 2) Юлия идёт в книжный магазин? 3) Студенты идут в музей? 4) Вы сегодня едете в университет на машине? 5) Боря едет на юг отдыхать? 6) Вы едете в Москву на каникулы? 7) Ваши друзья едут в воскресенье в Тайачжуанг?

[стадион 运动场 часто 屡次 библиотека 图书馆 книжный 书 магазин 店 друзья 朋友们 воскресенье 星期天]

2 填入括弧内适合的动词形

1) – 4): идти – ходить 使用 5) – 9): ехать – ездить 使用

1) — Куда вы сейчас ()? 2) — Я сейчас () в институт.

3) — Вы () в институт каждый день? 4) — Да, я () в институт каждый день.

5) Обычно я () на работу на метро. 6) Вы сейчас () в Шанхай?

7) Каждое лето наша семья () на Хайнан-дао.

8) — Почему мы так медленно ()?

9) — Мы () медленно, потому что впереди много машин.

[институт 学院 каждое 每 лето 夏 семья 家族 так 那么 медленно 慢 впереди 前方]

3 翻译

1) Он несёт подарку домой. 2) Она всегда носит словарь в сумке.

3) Дед Мороз везёт подарки. 4) Мать часто возит сына на машине в парк.

5) Она ведёт сына в ясли. 6) Отец часто водит сына в цирк.

7) Птицы летят на север. 8) Бабочки летают в воздухе.

9) Мальчики бегут в школу. 10) Дети бегают во дворе.

[подарка 礼物 домой 家 сумка 手提包 Дед Мороз 圣诞老人 ясли 托儿所 север 北方 бабочка 蝶蝶 мальчики 男孩 двор 院子]

别的去走动词的变化

везти: везу, везёшь.. везут; вёз, везла везло везли 运送

возить: возжу, возишь.. возят; возил возила –ло – ли

бежать: бегу, бежишь.. бегут; бежал – ла –ло – ли 跑

бегать: бегаю, бегаешь.. бегают; бегал – ла – ло – ли

лететь: лечу, летишь.. летят; летел – ла – ло – ли 飞

летать: летаю, летаешь.. летают; летал – ла – ло – ли

плыть: плыву, плывёшь.. плывут; плыл – ла – ло – ли 游

плавать: плаваю, плаваешь.. плавают; плавал – ла – ло – ли

第十一课 УРОК ОДИННАДЦАТЫЙ

5 格 Творительный падеж

① 表示工具

- Какой ручкой пишет Юра? — Он пишет синей ручкой.
— Каким карандашом рисует Анна? — Она рисует красным карандашом.
谚语 Клин клином вышибают.

[ручка 钢笔 рисовать 画 (рисую рисуешь) красный 红的 клин 楔子 вышибать 拔掉]

② 动词要求 5 格

1 быть +5 格 当, 变成

- Кем ты хочешь быть?
— Я люблю машины и хочу быть шофёром. А ты?
— А я хочу быть актрисой и выступать в театре. [выступать 登台]
要当

Я хочу быть актёром. (актрисой 演员, художником – художницей 艺术家, лётчиком – лётчицей 飞行员, учителем – учительницей 教师, экономистом 经济专门家, юристом 律师, инженером 工程师 врачом 医生, шофёром 司机, библиотекарем 图书馆员...)
(Я хочу стать +5 格: Я хочу стать актёром. 长大要当演员。)

2 职业: работать +5 格 工作

- Кем вы работаете?
— Я работаю учителем. (врачом, шофёром, инженером, библиотекарем,...)

3 把 5 格要求的动词

увлекаться 入迷 заниматься 从事 гордиться 自豪 интересоваться 对-感兴趣
Я увлекаюсь баскетболом. Я занимаюсь русским языком. Я интересуюсь Россией.

③ 介词 с +5 格 (英语的 with)

- С кем ты играл в шахматы? — С Анной. Она очень хорошо играет.
— С чем вы пьёте чай? С лимоном или с молоком? — Я пью чай с молоком.
[играть в шахматы 下国际象棋 пить 喝(пью пьёшь) лимон 柠檬 молоко 牛奶]

④ 5 格要求的介词

под 在-下 Под столом лежит кошка. [лежать 卧 кошка 猫]

над 在-上方 Над столом висит лампа. [висеть 挂着 лампа 灯]
перед 在-前面 Перед домом остановка автобуса. [остановка 车站]
за 在-后面 За нашим домом фруктовый сад. [фруктовый сад 果园]
между 在-之间 дружба между обеими странами [дружба 友谊 оба-обе 双方 страна 国]

⑤ как +1 格: 「作为」 +同格: 「好像一似的」

Он работает учителем. = Он работает как учитель. 总是跟 1 格一起使用

Медведи играют в футбол, как настоящие футболисты. 同格 медведи 和 футболисты
[медведь 熊 настоящий 真正的 футболист 足球运动员]

играть в 4 格 竞技, 游戏: играть в теннис 打网球, карты 打牌...

играть на 6 格 奏乐: играть на гитаре 吉他, скрипке 小提琴, рояле 钢琴...

本文

МОЙ БРАТ

Когда мой брат был школьником, он увлекался спортом, математикой и физикой. И в школе, и в университете он учился очень хорошо. Сейчас он довольно известный физик, но продолжает заниматься спортом. Вся наша семья гордится им. Я очень люблю брата. Я люблю разговаривать с ним о науке. Я мечтаю стать физиком, как и мой брат.

[когда 时候 школьник 学生 спорт 运动 математика 数学 физик 物理/物理学者
довольно 相当 известный 有名的 продолжать 持续 весь 全部的(вся, всё, все) он-им 他
5 格 разговаривать 交谈 с ним(он)跟他 наука 科学 мечтать 梦想 и 强调]

Я ЛЮБЛЮ ЦИРК

Вчера было воскресенье и мы с папой ходили в цирк. Представление было замечательное, и все зрители громко смеялись, а в конце долго аплодировали. Сначала выступали акробаты. Они делали разные сальто. Но это я не очень люблю. Я люблю, когда выступает клоун. Клоун был очень толстый и смешной. И ещё у него была собака Тузик. Сначала клоун показывал фокусы. Потом был номер – «Тузик в школе». Клоун был учителем и спрашивал: «Сколько будет два плюс два?» Тузик отвечал: «Гав, гав, гав, гав!» А ещё у клоуна были буквы А, Б, В, Г, Д. – и он спрашивал: «Где буква А?» — и Тузик правильно показывал.

Потом выступали медведи и обезьяны. Вы видели когда-нибудь, как обезьяны играют на гитаре и танцуют? Обезьяна Роза сидела и играла на гитаре романсы. А остальные обезьяны танцевали вальс. А медведи играли в футбол. Да, да, играли,

как настоящие футболисты на стадионе!

А вечером дома мы с папой играли в цирк. Я был клоуном и показывал фокусы. Папа был акробатом и стоял на голове. У нас тоже есть собака – Жучка. Я спрашивал: «Сколько будет два плюс два?» Но Жучка не хотела отвечать. Она не была в цирке и не знала, как правильно считать и решать задачи. А потом я был шофёром, а папа машиной, и я ездил на папе.

Наша мама говорит: «У нас дома настоящий цирк!»

[цирк 杂技 мы с папой 我和爸爸 представление 节目 замечательное 极好 зритель
зритель 观众 громко 大声地 смеяться 笑 конец 终 в конце 最后 долго 长 аплодировать 拍手喝
喝彩 акробат 杂技演员 разный 各种各样的 сальто 翻筋斗 клоун 丑角 толстый 胖
смешной 滑稽 ещё 还 собака 狗 Тузик 狗的名字 показывать 给-看 фокус 戏法 номер
演出节目 плюс 加 гав 汪汪 буква 文字 медведь 熊 обезьяна 猴子 когда-нибудь 曾经
танцевать (танцюю танцуешь)跳舞 сидеть 坐 романс 歌 остальной 别的 вальс 华尔兹
舞 голова 头 Жучка 狗的名字 считать 计算 решать 解答 задача 课题 у нас дома 我家
= наш дом]

特殊表现

у нас дома: у нас в стране 我国 у нас в Китае: у нас в России
мы с папой = я и папа

疑问代词+动词不定形: как считать 怎么办 怎么计算 计算的办法 英语 How to ...
что делать? 应该做什么? 英语 What to do?
куда идти? 应该去哪儿? Where to go?

练习: 把括弧内的单词变成, 做适合的表现

- | | |
|---------------------------------|---|
| 1) Володя стоит с (друг). | 9) Мальчик сидит под (дерево). |
| 2) Она познакомилась с (Анна). | 10) Цветы растут перед (дом). |
| 3) Анна идёт с (Виктор). | 11) Сад находится за (дом). |
| 4) Я познакомился с (китайнка). | 12) Юлия занимается (русский язык). |
| 5) Отец гуляет с (сын). | 13) Шура увлекается (баскетбол). |
| 6) Они едят (ложка) и (вилка). | 14) Боря интересуется (русская литература). |
| 7) Мы едим (палочки). | 15) (Какой вид) спорта вы занимаетесь? |
| 8) Мы пишем на доске (мел). | 16) Самолёт летит над (море). |

[познакомиться 认识 гулять 散步 ложка 勺子 вилка 餐叉 палочки 筷子 есть(ем ешь)
吃 доска 黑板 дерево 树木 расти 成长 находиться 有 вид 项目 самолёт 飞机]

第十二课 УРОК ДВЕНАДЦАТЫЙ

动词的体 Вид (Aspekt)

动词体系中体的范畴是斯拉夫语言的一个特点，构成一双动词，完成体和未完成体

	做/作	读/看	写	决定/解决	说/话
完成体	сделать	прочитать	написать	решить	сказать
未完成体	делать	читать	писать	решать	говорить

	未完成体	完成体
意义	继续·反复·进行·行为的有无	完了·结果·一回瞬间的行为
过去	Я читал книгу.* 我读了书	Я прочитал книгу. 我把书读完了。
现在	Я читаю книгу. 我现在看书。	***
将来	Я буду читать книгу.**我要看书	Я прочитаю книгу. 我要看完书。

* 不说，看完全部还是没看完 ** 不说，要看完全部还是不看完 *** 完成体没有现在时态

如果有表示反复继续的副词，用未完成体：例 всегда 每次/总是 часто 屡次 иногда 时时
каждый день 每天 долго 长期地 обычно 通常
Я каждый день читаю газету. газета 报纸

未完成体表示长期的继续反复；完成体表示短的期间或一瞬间完成的行为
Я долго читала роман «Война и мир». Вчера я прочитала роман.

下次的动词要求未完成体的动词：начинать- начать 开始 кончать- кончить 终止
Я начал изучать русский язык в этом году. изучать 学习（未完成体）

一双完成体和未完成体（在这，左边是未完成体，右边是完成体）

1 前缀+未完成体 – 完成体

читать – прочитать 读 делать – сделать 做/作
писать – написать 写 смотреть – посмотреть 瞧

2 把完成体的词尾 – 未完成体

записывать – записать 记 рассказывать – рассказать 谈
открывать – открыть 开 спрашивать – спросить 问
давать – дать 给 передавать – передать 转达

3 第一变化（未完成体）和第二变化（完成体）

изучать – изучить 学/研究 кончать – кончить 终止

получать – получить 受到 решать – решить 决定/解决
4 别的单词

говорить – сказать 说 брать – взять 取
5 前缀+ 去走动词: 不定向动词 – 未完成体; 定向动词 – 完成体

приходить – прийти 来到 переходить – перейти 移
входить – войти 进入 уходить – уйти 离去
подходить – подойти 接近 проходить – пройти 通过
приезжать – приехать 来到 (乘) приносить – принести 拿来
приводить – привести 导致 привозить – привезти 运来

前缀有意义, 例如

при-来 у-远 в-入 до-至 за-深入 от-离 под-近/下 пере-移/越 про-通 вс-вз-上/登 раз-
分散 с-降/集 вы-出 по-少/始 на-向 из-ис-尽 等等

не + 体

Я ещё не делал домашнее задание. 我还没做作业。(还没开始)

Я ещё не сделал домашнее задание. 已经开始, 但是还没做完。

本文

— Что ты делала? Почему у тебя такой усталый вид?

— Я сдавала экзамен.

— Ты сдала?

— Нет, не сдала.

— Кажется, Боря тоже сдавал экзамен. Он сдал?

— Он сдал.

[усталый 累的 вид 样子 экзамен 考试 сдать 考上 сдавать 考 кажется 好像]

* сдать 完成体: 表现成果 сдавать 行为的有无

РОМАНТИЗМ И РЕАЛИЗМ

Жил-был жестокий генерал. Он был хромым и кривой, в бою потерял правую ногу и правый глаз. Однажды он захотел иметь свой портрет. Художник писал день и ночь, месяц, другой... И через пять месяцев написал. Он боялся генерала, поэтому на этом портрете генерал был красивым, с двумя ногами и глазами.

Однако генерал приказал убить художника: «Он живёт в запредельном мире. Какая фантазия! Какой невыносимый романтизм!»

Призвали другого художника. Он хорошо знал судьбу первого художника, поэтому писал долго, внимательно, и за год написал портрет генерала — без ноги

и без глаза. Портрет очень похож на оригинал. Генерал увидел себя такого некрасивого и приказал художника убить, а портрет сжечь. Так погиб натурализм.

Пригласили третьего. Он хорошо знал судьбу несчастных предшественников. «Что же делать?» Он долго решал эту задачу. И хотя задача была трудная, он всё-таки решил её. Художник нарисовал генерала верхом на коне, правый глаз закрывала победное знамя, а правую ногу – круп коня. И так родился *настоящий* реализм.

[жить-быть 从前有个 жестокий 严酷的 генерал 将军 хромой 跛足的 кривой 一只眼睛的 бой(в бою) 战争 потерять 丧失 правый 右边的 нога 脚 глаз 眼睛 однажды 有时 захотеть 想 иметь 持有 свой 自己的 портрет 肖像画 художник 画家 день 日 ночь 夜 месяц 月 другой 另一外的 третья 第三 через+4 后 бояться 怕 поэтому 所以 два-двумя 两个 похож на 似的 увидеть 看见 себя 自己 такой 那样的 приказать 命令 убить 杀 сжечь 烧 погибнуть 灭 (погиб погибла) натурализм 自然主义 пригласить 招待 судьба 命运 несчастный 不幸的 предшественник 前任者 хотя 虽然 всё-таки 但还是 нарисовать 画 верхом 跨上坐骑 конь 马 закрывать 覆盖 победный 胜利的 знамя 旗 круп 身腰 настоящий 真正的 реализm 现实主义/写实主义]

练习：填括弧用合适的体

- 1) Я долго () эту задачу. Вчера, наконец, я () её.
(читать – прочитатъ) наконец 最后
- 2) Вчера Анна долго () новые слова. Она их () и теперь хорошо их знает.
(учить – выучить 记住)
- 3) Вчера на уроке преподаватель часто (), а студенты отвечали. Вдруг один студент (), как по-русски «хэн нан». (спрашивать – спросить) вдруг 突然
- 4) Около нашего дома сейчас () новую школу. Когда её (), моя дочка будет учиться там.
(строить – построить) около+2 附近 дочка 女孩
- 5) Я вошёл в столовую и увидел, что Боря () — Боря, когда ты (), ты пойдёшь в библиотеку? — спросил я.
(обедать – пообедать) столовая 食堂
- 6) Каждый день моя сестра () мэйл домой. Вчера утром она () длинный мэйл.
(писать – написать) длинный 长的
- 7) Я всегда () рано. Но вчера было воскресенье, и поэтому я () поздно.
(вставать – встать 起床) рано 早 поздно 不早
- 8) Мы долго (), куда поедem летом. Наконец, мы () поехать в Харбин.
(решать – решить 决定)
- 10) Борис начал () Достоевского. (читать – прочитатъ)
- 11) Анна кончила () книгу и пошла гулять. (читать – прочитатъ) пойти-пошла 去

第十三课 УРОК ТРИНАДЦАТЫЙ

3 格的用法

① 3 格要求的动词	дать	давать	сказать
давать – дать 给	передавать – передать 传给	дам	даю скажу
показывать – показать 出示	говорить – сказать 说	дашь	даёшь скажешь
писать – написать 写	помогать – помочь 帮助	даст	даёт скажет
покупать – купить 买	отвечать – ответить 回答	дадим	даём скажем
желать – пожелать 愿		дадите	даёте скажете
		дадут	дают скажут
– Кому ты написал письмо?		дал	давал сказал
– Антону, моему другу.		дала	давала сказала
– А я написала ему открытку.		дало	давало сказало
	[открытка 明信片]	дали	давали сказали

② 年龄表现: 主语 3 格

- Сколько вам лет? – Мне восемнадцать лет.
 – Сколько лет вашему отцу? – Ему 41 год. (Сорок один)
 – Сколько лет вашей матери? – Ей 42 года. (сорок два)

③ нравиться – понравиться 「喜欢」表现: 主语 3 格, 宾语 1 格

- Вам нравится эта машина?
 – Да, нам она очень нравится.

变化和用法: 动词变化依靠宾语的人称

Я ей нравлюсь. 她喜欢我 Ты ей нравишься. 她喜欢你 Он ей нравится. 她喜欢他
 Мы ей нравимся. 她喜欢我们 Вы ей нравитесь. 她喜欢你们 Они ей нравятся. 她喜欢他们

④ 3 格要求的介词: к 向 по 沿着, 顺着, 按照; 用 (通信), 关于

к другу(друг 朋友), к отцу(отец 父亲), к сестре(сестра)
 по дороге(дорога 道路), по улице (улица 街) по телефону(телефон 电话)
 по литературе 针对文学 по математике

本文

Игорь и Марина идут по улице. Их встречает Саша и спрашивает.

САША: Куда вы идёте?

ИГОРЬ: Я иду к Борису, хочу показать ему станинные монеты. Он специалист по нумизматике.

МАРИНА: А я иду к Вике. Она позвонила мне по телефону, и сказала, что у неё есть новый аквариум. Я купила ей золотых рыбок.

[старинный монет 古钱 специалист 专门家 нумизматика 古钱学 позвонить по 打电话 аквариум 鱼缸 золотая рыбка 金鱼]

⑤ что = 英语 that 从句

Она сказала, что у неё есть аквариум. She said, that she has an aquarium.

⑥ 一人称命令, 三人称命令

1 Давай, Давайте + 未完成动词不定形· 未完成未来形复数 1 人称· 完成体未来性复数 1 人称

Давайте знакомиться. Давайте будем знакомиться. Давайте познакомимся.

[Давайте = Let's знакомиться-познакомиться 相互认识]

2 Мы 的动词人称变化, 去掉 мы

Пойдём! Let's go! Пойдёмте! 附加-те 礼貌

3 过去态命令

Пошли! Let's go! Поехали!

4 Пусть, Пускай + 1, 3 人称变化 英语的 Let

Пусть всегда будет солнце! Пусть всегда буду я. [солнце 太阳]

本文

ПО-БРАТСКИ

Мама дала Алёше большой кусок пирога и сказала:

— Это тебе с Серёжей. Раздели пирог по-братски.

— Мама, а что значит разделить по-братски?

— Это значит отдать брату большую часть.

— Тогда я дам пирог Серёже. Пусть он поделит по-братски.

[爱称 Алёша-Алексей Серёжа-Сергей кусок 块 пирог 蛋糕 тебе(ты 你) разделить 分割 по-братски 兄弟式 значить 意思 отдать 给 больший 更大的 часть 部分 тогда 那么 поделить 分割]

⑦ 形容词化后缀, 副词化后缀: -ский, по-ски по 的, 地, 式, 风, 语

брат: брат-ский, по-братски

Заочжуанг: заочжуангский, по заочжуангски

Украина: украинский по-украински Китай: китайский, по-китайски

МАТЬ И ДОЧЬ

Когда дочь была маленькой, мать сказала ей:

— Иди гулять, я сама всё сделаю.

Дочь стала большой и не хотела помогать матери. Она говорила:

— Сделай всё сама, я иду гулять.

[маленький 小的 ийти гулять 去散步/玩儿 сама 自己* всё 全部, 都]

*自己: 男 сам 女 сама 中 само 复 сами

он сам 他自己, она сама 她自己, оно само 它自己, они сами 他们自己

я сам 我自己 я сама 我自己 мы сами 我们自己 вы сами 您自己

ЛЕГЕНДА

Один молодой человек окончил в Москве институт и приехал в родной сибирский город к старой матери. Мать была очень рада, что сын приехал. Она приготовила вкусный обед, но сын плохо ел. Мать спросила:

— Почему ты не ешь?

— Устал после дороги. Пойду погуляю.

Сын обманул мать. Он не устал после дороги. В столице ждала его невеста. Она не хотела ехать в Сибирь.

— Или я, или мать, — сказала она.

Молодой человек любил свою невесту и решил сказать матери, что будет помогать ей, но жить вместе не будет. Он думал, что сможет сказать это матери, но когда он увидел доброе старое лицо матери, её ласковые глаза, он не смог ей ничего сказать.

Вышел он из дома и пошёл к своему старому учителю, чтобы тот посоветовал ему, что делать. Учитель сказал:

— Я расскажу тебе одну старую легенду. Один юноша любил красивую девушку. А она не верила ему, она хотела, чтобы он доказал ей свою любовь. Однажды она сказала: «Если ты любишь меня, убей свою мать и принеси мне её сердце.» И юноша убил мать. Он бежал к своей любимой девушке, а в руках нёс ещё горячее сердце матери. И вдруг упал. И тогда сердце матери спросило его: «Сынок, тебе больно?»

Старый учитель замолчал и ничего больше не сказал.

[один 一个 молодой 年轻的 человек 人 окончить 毕业 родной 故乡的 старый 旧的 мать-матери 母 рад рада рады 高兴 приготовить 做饭 вкусный 好吃的 обед 餐 есть 吃 (ел ешь: есть) устать 累 после 后 дорога 道 пойду погуляю 去散步 (前一个动词表示行为, 后一个表示目的) обмануть 骗 столица 首都 ждать 待 невеста 新娘 или 或 свой своя 自己的* смочь 能 (мочь могу можешь мог могла) лицо 脸 ласковый 柔和 ничего 不 没什么 выйти 出去 тот 后者 посоветовать 指教 рассказать 谈 легенда 传说 юноша

青年 доказать 证明 если 如果 убить 杀 (убей) сердце 心脏 любимый 心爱的 рука 手
горячий 热的 упасть 倒 сынок 孩子 больно 疼痛 замолчать 沉默 больше 以上]

一个 один одна одно одни 高兴 рад рада радо рады 自己 сам сама само сами
自己的 свой своя своё свои (跟主语同一的人)

什么也不(没) ничего не: ничто не ничему не ничего не ничем не ни о чём не

⑧ 从句: 带说明从句的主从复合句

1 连接词 что

带连接词 что 的说明从句表示实际存在的事实。主句中被说明的词通常表示言语, 思维, 感觉, 评价, 存在等意义, 如: говорить, думать, понимать, слышать; рад; известно; мысль, известие 等等。

Она сказала, что у неё есть новый аквариум.

Мать была очень рада, что сын приехал.

Она получила известие, что у него есть невеста в Москве. [известие 消息]

2 连接词 чтобы

带连接词 чтобы 的说明从句表示不存在的事实, 是说话人希望发生的或可能发生的。主句中被说明词通常表示祈使, 必须, 应该, 愿望, 不相信等意义, 如: просить, надо, хотеть, сказать, написать, важно 等词。如果从句与主句不是同一个主体, 从句谓语用过去时形式, 如果从句与主句是同一个主体, 从句谓语用动词不定形。

Мама хочет, чтобы дети были здоровыми. [здоровый 健康的]

Отец купил скрипку, чтобы сын играл на ней.

Отец купил магнитофон, чтобы слушать музыку. [магнитофон 录音机]

Надо, чтобы всё было в порядке. [всё в порядке 一切正常, 整齐地 порядок 秩序]

⑨ 条件/假定

1 连接词 если

表示潜在可能的条件。当主句位于从句的后面是, 可以在主句中用对应词 то, так, тогда
Завтра, если у меня будет время, то я поеду за город. [за город 郊外]

Время летит быстро, если занят делом. 如果忙于工作, 时间就会过得很快。[занят 忙]

2 连接词 если бы

通常表示非现实条件, 即虚拟的, 假设的条件。这时主句和从句的谓语都用假定式。

Завтра, если бы у меня было время, я поехал бы за город.

第十四课 УРОК ЧЕТЫРНАДЦАТЫЙ

① 关联词 который

关联词 **который** 连接的限定从句「先行词」通常与主句中的名词或一些名词化的代词(тот, та, то, те 等)发生关系。**который** 有性, 数, 格的变化(形容词硬变化), 它在性, 数上应与主句中被说明的词「先行词」一致, 而格取决于它从句中所起的作用。例如:

Это мой старый друг, который живёт в Москве.

у которого весёлый характер. [весёлый характер 开朗的性格]

которому 20 лет.

которого я очень уважаю.

с которыми я учился в школе.

о котором я часто вам говорил.

У него есть сестра, которая живёт в США.

[США 美国]

у которой богатый муж.

[богатый 富有的 муж 丈夫]

которой 31 год.

которую зовут Юлия.

с которой я часто ходил в театр.

о которой я часто вспоминаю. [вспоминать 回忆]

Это то здание, которое находится в новом районе. [находиться 有 район 地区]

окна которого выходит на север. [выходить на север 朝北]

к которому подъехали танки. [подъехать 接近 танк 坦克]

которое построили недавно. [недавно 最近]

которым мы интересуемся.

в котором живёт известный актёр. [известный 有名的]

У меня есть друзья, которые живут в Санкт-Петербурге. [друзья 朋友们]

от которых я часто получаю письма.

которым я часто пишу письма.

которых я очень люблю.

с которыми я познакомился в Пекине. [познакомиться 认识]

о которых я часто вспоминаю.

② 关联词 чей, чья, чьё, чьи 英语的 whose

чей 表示领属关系，有性，数，格的变化，其变化与从句中被说明的词一致，与主句中被说明词无关。例如：

Это Пётр, чьей волей город основался. [воля-5волей 意志 чья-5чьей основаться 创立]

Это мой старый друг, чьи советы всегда помогают мне. [советы 指教, 出主意]

Выходила песню заводила про степного сизого орла, [выходить 出去 песня 歌]

про того, которого любила, про того, чьи письма берегла. (*Катюша*) [заводить 唱 про 关于 степной 草原的 сизый 蓝 орёл 鹰 беречь 保存]

用 чей 连接的限定从句，可用 который 的第 2 格替换，其意义不变。试比较：

Это мой старый друг, советы которого всегда помогают мне.

③ 关联词 кто, что

кто 只有格变化，所有格的形式取决于它在从句中的作用。

1) 说明主句中的名词，此时可用 который 的适当形式替换。例如。

Студент, о ком вы говорите, живёт в общежитии. [общежитие 宿舍]

= Студент, о котором вы говорите, живёт в общежитии.

2) 说明主句中名词化的代词，与「先行词」 тот, те, все 等构成对应关系。例如。

Тот, кто пьёт молоко, будет прыгать высоко. [молоко 牛奶 прыгать 跳 высоко 高]

Тот, кто не работает, не ест. [есть 吃; ем ешь ест едим едите едят ел ела ели]

Все, кто хотел участвовать, хорошо готовились. [участвовать 参加 готовиться 准备]

(кто 作主语,被说明的先行词是复数时,从句中的谓语亦可用复数 Все, кто хотели...)

что 只有格变化，其格取决于在从句中的作用。说明主句中的代词，与「先行词」 то, всё 构成对应关系。例如。

Я не сказала вам то, что я хотела.

Я сказал ей всё, что я знаю.

把「先行词」可以放在后面：

Кто не работает, тот не ест.

Что на уме, то на языке. [ум 头脑 язык 舌] То, что есть на уме, будет на языке.

④ 连接副词 тогда, когда; там, где; так, как

Там хорошо, где нас нет. [мы-нас 否定 2 格]

Делайте так, как хотите.

Я пою тогда, когда скучно. [петь-пою 唱歌 скучно 无聊, 闷]

Каков привет, таков и ответ. 礼尚往来 [привет 招呼 ответ 回答]

本文

КРУГОЗОР ИЗВОЗЧИКА

Знаменитый русский бас Фёдор Иванович Шаляпин всегда возмущался людьми, которые считают труд артиста лёгким.

— Они напоминают мне, — говорил певец, — одного извозчика, который как-то вёз меня по Москве.

— А ты, барин, чем занимаешься? — спрашивает извозчик.

— Да вот пою.

— Я не про то. Я спрашиваю, кем ты работаешь. Петь — это мы все поём. И я пою тогда, когда скучно станет. Я спрашиваю — ты что делаешь?

[кругозор 视野 извозчик 御者 знаменитый 著名的 бас 男低音歌手 возмущаться 愤慨 люди-людьми 人们 считать 以为 (кого-что кем-чем) труд 工作 артист 艺术家 лёгкий 容易的 напоминать 使-回忆 певец 歌手 один-одного 一个 как-то*曾 везти-вёз 运送 барин 老爷 про 对于 стать 变得(стану станешь)]

Я ЛЮБЛЮ ВСЁ, ЧТО ИМЕЮ

В первые дни женитьбы Толстого посетил в Ясной Поляне русский писатель Соллогуб. Он увидел Толстого, вполне довольного жизнью.

— Какой вы счастливый человек! — сказал ему Соллогуб, — Вы имеете всё, что любите.

— Нет, — ответил ему Толстой, — я не всё имею, что люблю, но я люблю всё, что имею.

[первый 第一的 день 日子(-дни) женитьба 结婚 посетить 访问 Ясная Поляна 地名 вполне 完全 довольный +5 满足 жизнь 生活 счастливый 幸福的 иметь 有]

⑤ 不定代词: 疑问代词, 疑问副词+ -то, -нибудь, -либо; 前缀 кое-

1) 带-то 的不定代词: кто-то, что-то, какой-то, когда-то, где-то, куда-то, как-то..等表示确实存在的人, 物, 特征或属性, 但说话者并不确切知道。具有「某, 不知道..」的意义。Кто-то пришёл. 某人(不知道谁)来了 Он что-то сказал. 他说了某事(不知道什么) Мы когда-то встречались. 我们曾在什么时候见过面 Она куда-то ушла. 她不知上哪去了。

2) 带-нибудь 或-либо: кто-нибудь, что-нибудь, где-нибудь; кто-либо, что-либо, -нибудь 和 -либо 意思其本相同, 表示「任何, 随便」的意义。

Кто-нибудь пришёл. 有人来了。Она хочет купить что-нибудь из японских сувениров. 她想买点日本纪念品。

3) 带 кое- 表示说话人确知, 但因故没有明说的人, 物「某, 某些»: кое-что, кое-кто, кое-как... Я кое-что купил для вас. 我给你买了点东西 Кое-как он пришёл домой. 他勉强回来了

⑥ 各种各样的连接词

原因 **потому что**; **оттого, что**; **из-за того, что**; **вследствие того, что**; **так как**

状况 **несмотря на то, что** 虽然, **независимо от того, что** 尽管, **благодаря тому, что** 多亏;

时候 **после того, как**; **с тех пор, как**; **как только**; **пока**; **прежде чем**; **пока...**

理由原因

Я изучаю русский язык, **потому что** меня интересует русская литература. 因为

Я простудился **оттого, что** выходил без пальто. [простудиться 的感冒 пальто 大衣]

Из-за того, что он не носил зимой шапку, он заболел менингитом. [менингит 脑膜炎]

Вследствие того, что у него твёрдый характер, он преодолел трудность. [преодолеть 克服]

Так как она очень волновалась, она не могла говорить. [волноваться 紧张]

Машина шла быстро, **так что** мы вовремя приехали на вокзал. 所以 [вовремя 恰好]
条件 (顺风/逆风)

Несмотря на то, что я надевал тёплое пальто, я простудился. [надевать 穿]

(**Хотя** я надевал тёплое пальто, я простудился.)

Благодаря тому, что мне дали тёплое пальто, я не простудился.

之后

После того, как я окончил институт, я поступил на работу. [поступить 就业]

С тех пор, как мы познакомились, прошло 20 лет. [пройти 流逝]

之前

Прежде чем поехать в Москву, надо купить тёплые сапоги. [сапоги 长筒鞋]

До того как магазин закрылся, я успел купить молоко. [закрыться 关门]

时

Пока я ходить умею, я буду идти вперёд. [вперёд 前进]

Пока шёл дождь, мы сидели дома.

Мы сидели дома, **пока не** кончился дождь. 为止

刚一; 刚-就

Как только кончился дождь, мы пошли на улицу.

Едва я начал делать уроки, **как** зазвонил телефон.

Не успел я одеться, **как** в дверь постучали. 还没来得及

Не прошло и часа, **как** она вернулась. 还没有过

⑦ 「**независимо от того, что**」: 从句概括地表示阻碍主句行为的实现条件, 强调从句所述的事物或, 行为非常强烈或者已达到极点, 但是所得的结果仍与所期待的相反, 主句行为不受阻碍仍然进行。从句用连接词加语气词 **ни** 的组合连接于主句, 如: **кто ни, что ни, куда ни, сколько ни; кто бы ни...**

Как мы ни старались, мы не сдали экзамены. [стараться 努力 сдать экзамен 考上]

Кто бы ни пришёл, не открывай дверь. [открывать дверь 开门] 「**независимо от того, что**」谁来

第十五课 УРОК ПЯТНАДЦАТЫЙ

① 形容词短尾形 (性质形容词)

把长词尾使用定语的和谓语的, 把短词尾只有用谓语的

Красивый цветок. 美丽的花儿。(定语)

Этот цветок красивый. 这朵花很美丽。(谓语)

Этот цветок красив. 这朵花很美丽。(谓语)

	美丽的	新的	好的	蓝色的	疑问词·怎么样
长尾男性形	красивый	новый	хороший	синий	какой
短尾男性形	красив	нов	хорош	синь	каков
短尾女性形	красива	нова	хороша	синя	какова
短尾中性形	красиво	ново	хорошо	сине	каково
短尾复数形	красивы	новы	хороши	сини	каковы
	(硬变化)			(软变化)	

词干末辅音重复时 – 出没母音 o, e 但是 ь·й – e 重音移动复杂

	强的	满的	冷的	难的	满足的	平静的
长男	крепкий	полный	холодный	трудный	довольный	спокойный
短男	крепок	полон	холоден	труден	доволен	спокоен
短女	крепка	полна	холодна	трудна	довольна	спокойна
短中	крепко	полно	холодно	трудно	довольно	спокойно
短复	крепки	полны	холодны	трудны	довольны	спокойны

例外 词干 ст: пустой, пуст, пуста, пусто. пусты 空虚的, 空的

рд: гордый, горд, горда, гордо, горды 骄傲的

② 时态

1) 短尾形是现在时态, 时态变换用转成动词(быть, стать 等)

Он крепок. Он был крепок. Он будет крепок.

Она красива. Она была красива. Она будет красива.

Он стар. Он был стар. Он стал стар. [старый стар стара старо стары 老的]

2) должен, должна, должно, должны 应该, 得, 很可能

Он должен изучать русский язык. 他应该学习俄语。

Она должна учиться русскому языку. 他应该学习俄语。

Мы должны заниматься русским языком. 他应该学习俄语。

3) рад, рада, рады 很高兴

Очень рад с вами познакомиться. Очень рада вас видеть.

短尾中性形用副词: Она очень хорошо говорит по-русски.

本文

Помню, я была мала, тётка дала мне тряпку, иглу и нитку. И я сшила себе сумку. Сумка была плоха, но я была горда, что сама сшила эту штуку. (Л. Н. Толстой)
[помнить 追忆 малый 小的(мал мала)тётка 阿姨 тряпка 破布 игла 针 нитка 线 сшить
сшить себя – себе 自己 3 格 сумка 包 штука 东西]

练习: 翻译

- 1) Туфли мне малы. [туфли 鞋 мне 我 3 格]
- 2) Этот костюм мне велик. [костюм 衣服 великий 大的]
- 3) Эта юбка ей широка. [юбка 裙子 широкий 广大]
- 4) Эти юбки мне узки. [узкий 狭窄]
- 5) Шапка мне мала. [шапка 帽子]
- 6) Капля мала, а по капле море. [капля 滴 по капле 每一个滴]
- 7) Море синее и небо синее. [небо 天空]
- 8) И волки сыты, и овцы целы. [и 强调 волка 狼 сытый 吃饱的 овец 羊 целый 圆满]
- 9) Земля наша велика и обильна, но порядка в ней нет. [обильный 丰富 порядок 秩序]

歌 КОРБУШКА [корбушка 行脚商 коробка 箱子 плечо 肩膀]
Ой, полна, полна корбушка, есть и ситцы и парча, [ситец 花布 парча 织锦]
Пожалей, моя зазнобушка, молодецкого плеча. [жалеть 同情 зазнобушка 好姑娘]
Выйди, выйди в рожь высокую, там до ночки погожу, [рожь 黑麦 погодить 待]
А завижу чернооую, все товары разложу. [товары 商品 разложить 摊开]
Цены сам платил немалые, не торгуйся, не скупись, [цена 代价 скупиться 舍不得花]
Подставляй-ка губы алые, ближе к молодцу садись. [подставлять 伸出 губы алые 红唇]
Знает только ночь глубокая, как поладили они, [глубокий 深的 поладить 谈妥]
Распрямись, ты, рожь высокая, тайну свято сохрани. [распрямиться 站立 тайна 秘密
свято 神圣地 сохранить 保持 торговаться 打折 молодец 3 молодец, -цкий 青年 садиться 坐下]

ПОДМОСКОВНЫЕ ВЕЧЕРА [莫斯科郊外的夜晚]

Не слышны в саду даже шорохи, всё здесь замерло до утра, [слышный 听到]
Если б знали вы, как мне дороги подмосковные вечера. [дорогой 宝贵]
Речка движется и не движется, вся из лунного серебра. [лунный 月亮的 серебро 银]
Песня слышится и не слышится в эти тихие вечера.
А рассвет уже всё заметнее, так пожалуйста, будь добра.
Не забудь и ты эти летние подмосковные вечера.

第十六课 УРОК ШЕСТНАДЦАТЫЙ

无人称句

① 谓语是副词(词尾-О)。表示自然界的现象, 气氛, 周围环境等的状态。

Хорошо.好 Скучно.无聊 Холодно.冷 Жарко.热 Прохладно.凉 Тепло.暖和 Шумно.喧闹
Трудно.难 Легко.轻松 Приятно.愉快 Тяжело.沉重 Рано.早 Поздно.晚.

时态: 用转成动词 быть, стать, становиться 等的单数三人称中性形 было-будет, стало-станет

Сегодня прохладно. Вчера было жарко. Завтра будет холодно.

Вчера стало холодно. Сегодня становится тепло. Завтра станет жарко.

表示意味上的主意用 3 格: мне, тебе, ему, нам, вам, им, Борису, Анне

Мне холодно.我感觉冷. Вам не жарко? Нам было скучно.

Мне грустно потому, что я тебя люблю. (*Лермонтов*) [грустно 郁闷]

无人称句谓语副词 + 动词不定形 (英语的构句 It is ... to ...)

Мне трудно изучать английский язык. Очень приятно с вами познакомиться.

② можно 可以, нужно 需要, надо 应该, нельзя 不要 · 不应该 +动词不定形

Можно мне войти? — Нет, пока нельзя, подождите.

Нам нужно заниматься, потому что скоро будет экзамен.

Вы больны. Вам надо лежать. Не надо работать.

Нельзя читать такие журналы. (нельзя + 动词未完成体—禁止)

Нельзя прочитать такую книгу за день. (нельзя +完成体—不可能)

③ пора 时间/该, жаль 遗憾/可惜

— Уже поздно. Нам пора уходить.

— Мне очень жаль, что вы уже уходите.

пора: 英语的 It' time to... 该 жаль, жалко: It' pity..

У Вари был чиж. Чиж жил в клетке и никогда не пел. Варя пришла к чижу.

— Пора тебе, чиж, петь!

— Пусти меня на волю, на воле буду весь день петь. [*Л. Н. Толстой*]

[Варя 名字 чиж 金翅雀 клетка 笼 пустить 放 воля 自由/外边 весь день 整天]

④ 否定代词

1) 由疑问代词加 **ни** 构成的否定代词: **никто не** 谁也不, **ничто не** 什么也不, **никакой не** 什么样的..也不, **никогда не** 任何时候也不, **никуда не** 往什么地方也不, **никак не** 无论如何也不,..

Никто не опоздал на собрание. 开会谁也没迟到。 **Ничего нет здесь.** 在这儿什么也没有。

Никаких трудностей мы не боимся. 我们不怕任何困难。

这种否定代词与介词连用时, 介词放在 和疑问代词之间, 并且分开写。

Она ни о чём не думала. 她什么也没想。 **Вчера он ни к кому не ходил.** 昨天他谁那儿也都没去。

2) 由疑问代词加 **не-** 构成否定代词: **некого** 没有谁可, **нечего** 没有什么可, **некуда** 没有哪可, **некогда** 没有什么时候可...无人称句。主语 3 格。只变疑问代词部分。

Об этом мне нечего говорить. 关于这件事我没什么可说的。

Ему не с кем разговаривать. 没人说说话, 他很寂寞。

Скучен день до вечера, если нечего делать. Мне заниматься некогда. 我没有时间学习

Нам негде жить. 我没有地方可住。 **Мне некуда пойти.** 我没有地方可去。

比较(Нам есть где жить. 我有地方可住) (Мне есть куда пойти. 我有地方可去)

⑤ 无人称句构成动词, 中性单数变化. 表示自然现象。

Светаёт. Светало. Будет светать. светать 发亮

(**холодать** 发冷 **теплеть** 暖和 **темнеть** 昏暗)

⑥ **ся** 动词, **хотеться, спаться** 中性单数

Мне очень хочется спать. 我很想睡觉。 **Мне не спится.** 我睡不着。

⑦ 无人称动词: **приходиться-прийтись, следовать** 应该, 得

Нам пришлось уехать. 我们只得走。 **Мне придётся идти пешком.** 我得徒步走。

Вам не следовало так поступать. 你不应该那样做了。

本文 **ВЫХОЖУ ОДИН Я НА ДОРОГУ** (стихи *М. Ю. Лермонтова*)

Выхожу один я на дорогу; сквозь туман кремнистый путь блестит.

Ночь тиха. Пустыня внемлет богу, и звезда с звездою говорит.

В небесах торжественно и чудно! Спит земля в сиянье голубом...

Что же мне так больно и так трудно? Жду ль чего? Жалею ль о чём?

Уж не жду от жизни ничего я, и не жаль мне прошлого ничуть;

Я ищу свободы и покоя! Я б хотел забыться и заснуть!

Но не тем холодным сном могилы, я б желал навеки так заснуть,

Чтоб в груди дремали жизни силы, чтоб, дыша, вздымалась тихо грудь;

Чтоб всю ночь, весь день, мой слух лелея, про любовь мне сладкий голос пел,

Надо мной чтоб, вечно зеленея, тёмный дуб склонялся и шумел.

第十七课 УРОК СЕМНАДЦАТЫЙ

形容词·副词比较级和最高级构成和用法

构成：分简单式和复合式两种

① 简单式 词干+ -ее 只有作为谓语

形容词长尾 短尾 副词 比较级(重音在女性短尾)

красивый красив, красива.. красиво – красивее

сильный силён, сильна сильно – сильнее 强

быстрый быстр, быстра.. быстро – быстрее 快

(别的词尾 ee→ей: быстреей)

② 词干末 г к х с з д т ст 的形容词 音变, (Я 人称变化时类似) + -е

чистый·чисто 干净→чище частый·часто 屡次→чаще простой·просто 普通→проще

крепкий·крепко 强→крепче громкий·громко 大声的→громче

богатый·богато 富→богаче узкий·узко 狭→уже низкий·низко 低矮→ниже

близкий·близко 近→ближе дорогой·дорого 贵→дороже редкий·редко 很少→реже

молодой·молодо 年轻→моложе глубокий·глубоко 深→глубже

высокий·высоко 高→выше тихий·тихо 安静→тише сухой·сухо 干→суше

特殊

дешёвый·дешево 便宜→дешевле широкий·широко 广→шире

старый·старо 老, 年长→старше

某些形容词有两种比较构成形式

большой 大→более, больше

маленький 小→ менее, меньше

много 多→ более, больше

мало 少→ менее, меньше

далёкий·далеко 远→ далее, дальше

долгий·долго 长时间→ долее, дольше

ранний·рано 早→ ранее, раньше

поздний поздно 晚→ позднее, позже

借用其他词干

хороший·хорошо→ лучше

плохой·плохо→ хуже

有几个形容词还同时有长尾比较级

большой – больший 更大的 маленький – меньший 更小的

хороший – лучший 更好的 плохой – худший 更坏的

старый – старший 更年长的 молодой – младший 较年轻的

加前缀 по-表示“稍微”：поменьше, побыстрее, покрепче,

要是加上 по-可能使用定语的: место потеплее 更暖和的场所

③ 比较级构句

1 比较级, +чем 同格 (比较对象相互)

Я старше, чем вы.

Вы учитесь лучше, чем я.

Я интересуюсь русским языком больше, чем английским.

2 比较级 + 第 2 格

Я старше вас.

Вы учитесь лучше меня.

④ 复合式比较级

более (更大) менее (更小) + 形容词长尾, 短尾

Это общество более организовано, чем наше. 谓语 [организованно 组织的]

Надо найти более подходящее слово. 定语 [подходящий 合适的]

⑤ чем 加比较级和 тем 加比较级构成固定结构: 越来越...

Чем дальше в лес, тем больше дров. [лес 森林 дрова 木柴]

表示比较程度的副词: гораздо 得多 немного 一点儿 несколько 有些

Он учится гораздо лучше, чем я.

形容词最高级的构成和用法

复合式 「最... 的」

1 самый + 形容词长尾形 性数格: 在句中作定语或谓语, 其性数格和被说明的名词一致

самый верный друг самая верная женщина

самое верное дело самые верные друзья

2 наиболее + 形容词 наиболее 不变

наиболее реальный путь

3 短尾比较级 + всего, всех

Дружба дороже всего. Мой друг лучше всех.

简单式

1 词尾 -ейший, -айший(词干末的子音交替) 「...极的, 极其...」

важный – важнейший красивый – красивейший

великий – величайший близкий – ближайший (г-ж, к-ч, х-ш, з-ж)

Реформа политической системы – важнейший этап перестройки.

本文

Алексей молод. Алексей моложе, чем Иван. Иван более молодой, чем Дмитрий. Алексей самый молодой. Дмитрий старше всех.

ДРУЖБА

Одного мудреца спросили: [один мудрец 有一个贤者 – одного мудреца]

— Есть ли на свете что-нибудь дороже золота?

Мудрец подумал и сказал:

— Дружба! Она дороже золота.

Тогда его спросили:

— А есть ли на свете что-нибудь крепче железа?

Старый мудрец повторил:

— Дружба! Она крепче железа.

Тогда ему задали ещё вопрос:

— Есть ли на свете что-нибудь сильнее бури?

И на этот раз мудрец ответил:

— Дружба! Она сильнее бури.

МАТЬ И СЫН

Мать говорит сыну:

— Ты — самый плохой мальчик на свете!

Сын отвечает матери:

— Разве ты знаешь всех мальчиков на свете?

Я УДЛИНЯЮ ЖИЗНЬ

Академик В. А. Обручев каждый рабочий день делил на три *дня*. Первый *день* у него начинался утром и заканчивался к двум часам. Это были самые ценные часы для наиболее ответственной творческой работы.

Второй *день* длился с двух часов до шести. В это время учёный выполнял более лёгкую работу (рецензирование книг, различные записи и пр.)

Третий *день* продолжался с шести часов до двенадцати. В этот *день* Обручев занимался чтением, принимал участие в заседаниях. Обручев уверял, что так он удлиняет свою жизнь втрое.

数词的变格

格	男	女	中	复	男中	女	不分性		
	1	1	1	1	2	2	3	4	5—
1	один	одна	одно	одни	два	две	три	четыре	пять
2	одного	одной	одного	одних	двух	двух	трёх	четырёх	пяти
3	одному	одной	одного	одним	двум	двум	трём	четырёх	пяти
4	1 2	одну	одно	1 2	1 2	1 2	1 2	1 2	пять
5	одним	одной	одним	одними	двумя	двумя	тремя	четырьмя	пятью
6	одном	одной	одном	одних	двух	двух	трёх	четырёх	пяти

	40	90	100	50	200	300(400)	500
1	сорок	девяносто	сто	пятьдесят	двести	триста	пятьсот
2	сорока	девяноста	ста	пятидесяти	двухсот	трёхсот	пятисот
3	сорока	девяноста	ста	пятидесяти	двумстам	трёмстам	пятистам
4	сорок	девяносто	сто	пятьдесят	двести	триста	пятьсот
5	сорока	девяноста	ста	пятьюдесятью	двумястами	тремястами	пятьюстами
6	сорока	девяноста	ста	пятистах	двухстах	трёхстах	пятистах

	单	1000 复	第 3	男中	女	复	миллион 百万
1	тысяча	тысячи	третий	третье	третья	третьи	миллиард 十亿
2	тысячи	тысяч	третьего	третьей	третьих		(男名词变化)
3	тысяче	тысячам	третьему	третьей	третьих		
4	тысячу	тысячи	1 2	третье	третью	1 2	чей 谁的=третий 变化
5	тысячей	тысячами	третьим	третьей	третьими		(чей чьего чьему...)
6	тысяче	тысячах	третьем	третьей	третьих		

集合数词	2	3	4	两 男	女	全 男中	女	复
1	двое – трое		четверо	оба	обе	весь · всё	вся	все
2	двоих		четверых	обоих	обеих	всего	всей	всех
3	двоим		четверым	обоим	обеим	всему	всей	всем
4	1 2		1 2	1 2	1 2	1 2 · всё	всю	1 2
5	двоими		четверыми	обоими	обеими	всем	всей	всеми
6	двоих		четверых	обоих	обеих	всём	всей	всех

介词要求格: с +2 从 до+2 到..时候 к+3 到, 接近时候 в+4 在..点/分

第十八课 УРОК ВОСЕМНАДЦАТЫЙ

副动词

1 未完成体副动词: 现在人称变化的词干+Я 「一边～」

читать — читают	читая	边读
рисовать — рисуют	рисуюя	边画
говорить — говорят	говоря	边说
нести — несут	неся	边拿
улыбаться — улыбаются	улыбаясь	边微笑

- 1) 正书法的规则, 词干末 ж ч ш щ + а: молчать 沉默 – молча, держать 支撑 – держа
- 2) 词尾-авать: вставать 起床 – (встают) – вставая, давать 给 – (дают) – давая
- 3) 有些动词没有副动词形式: есть, пить, петь, писать, бежать, хотеть, мочь, беречь 等, 使用别的同意义动词 → пить – выпивая, петь – напевая, писать – выписывая, есть – кушая ..

2 完成体副动词: 「～后」

过去词干 (元音) + В, + ВШИ

прочитать	прочита-л	—	прочитав (прочитавши)	读完后
нарисовать	нарисова-л	—	нарисовав (нарисовавши)	画完后
сказать	сказа-л	—	сказав (сказавши)	说完后

过去词干 (辅音) + ШИ

вырасти	вырос	—	выросши	成长后
---------	-------	---	---------	-----

-СЯ 动词 + ВШИ

улыбнуться	улыбнул-ся	—	улыбнувшись	微笑后
------------	------------	---	-------------	-----

注意

- 1) 除了-ся 动词以外, -вши 是旧的形式
- 2) 运动动词 идти, вести, нести, везти...派生的弯成体动词: -Я
прийти 来 – придут – придя, привести – приведут – проведя, унести – унеся
旧式: шёл-шедши(шед), вёл-ведши, – пришедши (пришед), приведши(привед)
- 3) 特殊 быть – будут – будучи (英语的 being)
- 4) 词尾 иться: 两个形式-ившись, -ясь 例 проститься – простившись – простясь

用法

未完成体副动词表示同时并进的動作, 完成体表示完成结束的動作

я думал о своей жизни.

Читая книгу, я думаю о своей жизни.

一边看书, я буду думать о своей жизни.

я пошёл на улицу.
Прочитав книгу, я иду на улицу.
看书后, я пойду на улицу.

本文

УСТУПИТЬ И ОТСТУПИТЬ

Один философ гулял по берегу моря. Идёт ему навстречу какой-то человек и, толкнув его, говорит:

- Я не имею привычки уступать дорогу какому-то дураку!
— А я имею, — ответил философ и отступил, уступая дорогу встречному.

[философ 哲学者 берег 岸 навстречу 从对面(后置词) толкнуть 撞/推 привычка 习惯 уступать 谦让 дурак 傻瓜 отступить 让步 встречный 对头人(形容词的名词化)]

练习 把括弧内单词变副动词

例 (отдыхать) на юге, я продолжал заниматься русским языком.

Отдыхая на юге, я продолжал заниматься русским языком.

- 1) (читать) книгу, я думала о судьбе её героев.
 - 2) (слушать) объяснение преподавателя, мы уснули.
 - 3) (гулять) по Москве, он вспоминал своих старых друзей.
 - 4) (прочитать) книгу, я сразу полюбила её автора.
 - 5) (прослушать) лекцию, мы узнали много интересного о Л. Н. Толстом.
 - 6) Он вошёл, (извиняться) за опоздание.
 - 7) (улыбаться), она входит в аудиторию.
 - 8) (вернуться) домой, я рассказал друзьям о жизни в Москве.
 - 9) И как я с ним, навек (проститься), там слушал звон в последний раз.
 - 10) (войти) в класс, преподаватель сказал, что сегодня мы будем смотреть фильм.
- 歌

ПО ДИКИМ СТЕПЯМ ЗАБАЙКАЛЬЯ [дикая степь 荒野 Байкал 贝加尔湖]
По диким степям Забайкалья, где золото роют в горах, [рыть 开采 проклинать 诅咒]
Бродяга, судьбу проклиная, тащился с сумой на плечах. [судьба 命 тащиться 曳 сума 袋]

ТОНКАЯ РЯБИНА

Что стоишь, качаясь, тонкая рябина, [качаться 摇晃 тонкий 纤细的 рябина 七度灶]
Головой склоняясь до самого тына. [склоняться 倾斜 тын 篱笆]

第十九课 УРОК ДЕВЯТНАДЦАТЫЙ

能动形动词

1 能动形容词现在 「做... 的」

词尾: -ющий, -ящий (-ущий, -ащий)

Они 现在人称变化形 -ют, -ят 的 т 去掉, 加 -щий

читать	читают	читающий
писать	пишут	пишущий
говорить	говорят	говорящий
учиться	учатся	учащийся

(-ся 动词的 ся 元音后也不变)

2 能动形容词过去 「做完... 的」

动词(完/不完)的过去词干+ вший(元音后); +ший(辅音后)

(про)читать	(про)чита-л	(про)читавший
(на)писать	(на)писа-л	(на)писавший
(на)учиться	(на)учи-лся	(на)учившийся
(у)нести	(у)нёс-ся	(у)нёсшийся

特殊: идти-шёл-шедший вести-вёл-ведший

形动词和形容词一样, 有性, 数, 格的变化, 在句中说明名词, 并同它在性, 数, 格上保持一致。形动词在句中通常做定语, 回答 какой 的问题。

词尾变化(跟 хороший 同样)

1	читающий	читающая	читающее	читающие
2	читающего	читающей	читающего	читающих
3	читающему	читающей	читающему	читающим
4	1 2	читающую	читающее	1 2
5	читающим	читающей	читающим	читающими
6	читающем	читающей	читающем	читающих

(从前面修饰)

(从后面修饰)

читающий книгу студент 在看书的男学生 студент, читающий книгу
читающая книгу студентка 在看书的女学生 студентка, читающая книгу

形动词短语与限定从属句互换

主动形动词短语在意义上有时相当于带 **который** (第 1 格) 的限定从属句, 因此一般可以用「**который** + 现在时或过去时的动词谓语」的结构替换。

Это **новый завод**. Он выпускает автобусы. [выпускать- выпустить 生产]

Это **новый завод, который выпускает автобусы**.

Это **новый завод, выпускающий автобусы**.

Это **старый завод**. Он выпустил много автобусов.

Это **старый завод, который выпустил много автобусов**.

Это **старый завод, выпустивший много автобусов**.

名词化: 形容词, 物主代词, 形容动词

省略被修饰的名词时, 「形容词, 物主代词, 形容动词」当成「名词」

男性形—男人, 人; 女性形—女人; 中性形—物·事; 复数形—人们

男 милый 亲爱的男人·人	мой	следующий	любимый	желанный
女 милая 亲爱的女人	моя	следующая	любимая	желанная
中 милое 亲爱的事物	моё	следующее	любимое	желанное
复 милые 亲爱的人们	мои	следующие	любимые	желанные
亲爱的	我的	下次的	爱好的	期待的

Прекрасное есть жизнь. (Н. Г. Чернышевский) [прекрасный 极美的 жизнь 现实]

Имеющий ухо, да слышит. [ухо 耳朵 да= пусть, слышать 听]

本文

Вам, слушающим, говорю: любите врагов ваших, благотворите ненавидящим вас, благословляйте проклинающих вас и молитесь за обижающих вас. Ударившему тебя по щеке подставь и другую; и отнимающему у тебя верхнюю одежду не препятствуй взять и рубашку. Всякому, просящему у тебя, давай, и от взявшего твоё не требуй назад. И как хотите, чтобы с вами поступали люди, так и вы поступайте с ними. И если любите любящих вас, какая вам за то благодарность? Ибо и грешники любящих их любят. (От Луки: 6: 28-32)

[враг 敌人 благотворить 行善 ненавидеть 憎恶 благословлять 祝福 проклинать 诅咒 молиться 祈祷 обижать 侮辱 ударить 打 щека 颊 подставить 伸出 отнимать 夺 верхний 上 одежда 衣服 препятствовать 妨碍 взять 取 рубашка 衬衣 всякий 每个人 просить 请求 требовать 要求 назад 还 поступать 行动 благодарность 感谢 ибо 因为 грешник 罪人]

第二十课 УРОК ДВАДЦАТЫЙ

① 被动性动词现在形 「被~的」「所~的」

动词现在人称变化 (мы) -ем, -им + ый, ая, ое, ые 变化和 **новый** 同样

长尾形 短尾形

любить – мы любим	любимый	любим
видеть – мы видим	видимый	видим
решать – мы решаем	решаемый	решаем
рисовать – мы рисуем	рисуемый	рисуем

1) -авать: создавать – мы создаём – создаваемый

2) 有些及物动词没有现在时被动性动词形式, 如: есть пить петь брать ждать писать 等

3) 短尾形使用为表示可能性:

Этот вопрос решаем. Проблема решаема. Задание решаемо. 这个问题能解决的。

Вопрос, решаемый нами сегодня, очень важен.

(Вопрос, который мы решаем сегодня, очень важен.)

Проблема, решаемая нами сегодня, очень важна.

(Проблема, которую мы решаем сегодня, очень важна.)

② 被动性动词过去形: 由及物动词完成体的过去词干构成

1) 去掉ть加后缀词尾 нный

прочитать – прочитанный потерять – потерянный

написать – написанный просмотреть – просмотренный

(重音: 若在最后一个音节, 向前移一个音节)

2) 词尾-ить的动词: и → е + нный

изучить – изученный получить – полученный

построить – построенный определить – определённый решить – решённый

(如果不定形的重音不在最后音节, 重音位置不变。在被动形词尾有重音时 –ённый)

3) 去掉ть加后缀词尾 тый (词尾 -ыть, -уть, -нять 等)

открыть – открытый закрыть – закрытый забыть – забытый

обмануть – обманутый прожить – прожитый занять – занятый

4) идти, вести, нести, везти 等运动动词派出的完成体和有同样的词尾的动词:

未来一人称 я 词干+ енный, ённый

найти – найду – найденный принести – принесу – принесённый

увезти – увезу – увезённый перевести – переведу – переведённый

5) -ить 动词, 有辅音交替的: 变化 енный 之前的辅音 (я 动词变化时辅音交替类似)

встретить – я встречу – встреченный

выразить – я выражу – выраженный

опустить – опущу – опущенный

приготовить – я приготовлю – приготовленный

купить – я куплю – купленный

例外-дить: освободить – освобожу – освобождённый победить - побеждённый

③ 短尾形: 从长尾形 нный 中去掉 ный 加 а, о, ы → -н 男, -на 女, -но 中, -ны 复

	написанный	решённый	забытый	занятый
男	написан	решён	забыт	занят
女	написана	решена	забыта	занята
中	написано	решено	забыто	занято
复	написаны	решены	забыты	заняты

用法: 长尾形, 短尾形

написанный роман	Роман написан.	забытый человек	Он забыт.
написанная книга	Книга написана.	забытая страница	Она забыта.
написанное письмо	Письмо написано.	забытое прошлое	Оно забыто.
написанные тексты	Тексты написаны	забытые слова	Они забыты.

1) а) Книга написано. б) Книга было написано. с) Книга будет написано.

а) 被动形动词短尾现在时表示动作已经完成, 而该动作的结果在说话时仍然存在。

б) 过去时表示动作过去完成的, 不表明该动作结果说话时是否存在

с) 将来时表示动作将要完成

2) 为了表示反复继续: 未完成体动词-ся 形

Книга сейчас пишется. Книга долго писалась. Книга будет писаться.

要是用完成体-ся: 意思是强调变化 (跟过去不一样)

Дорога теперь покрылась снегом. 道路被雪覆盖的 (以前没有被雪覆盖的)

3) 与性动词连用的行为主体用第 5 格形式表示, 如:

Вот учебник, написанный нашим профессором.

Этот учебник написан нашим профессором.

(Наш профессор написал этот учебник.)

4) 可用带 который 的限定从属句呼唤

Это автобусы. Их выпускает новый завод.

Это автобусы, которые выпускает новый завод.

Это автобусы, выпускаемые новым заводом.

Это автобусы. Их выпустил новый завод.

Это автобусы, которые выпустил новый завод.

Это автобусы, выпущенные новым заводом.

本文

ВЕЩИЙ СОН

Дмитрий Иванович Менделеев был великим тружеником. И вот, однажды, он очень много работал, исписал массу бумаги, отыскивая способ классификации элементов. Но ничего у него в этот день не получалось. Раздосадованный, он бросил работу и тут же, в рабочем кабинете, не раздеваясь, повалился на диван и крепко заснул.

Во сне он совершенно чётко увидел таблицу, которая потом была названа «Периодическая система элементов Д. И. Менделеева». Так была поймана долгое время ускользавшая закономерность и родилось величайшее открытие века.

Если вы хотите, чтобы и вам приснилось открытие, работайте как Менделеев.
[труженик 勤奋人 исписать 写尽 масса 大量 отыскивать 找 классификация 分类 способ
方式 элемент 元素 получаться 成功 раздосадовать 发怒 раздеваться 脱掉 повалиться
倒 сон 梦 чётка 明确 поймать 掌握 ускользать 遗漏 закономерность 法则 открытие
发现 век 世纪 присниться 做梦]

练习：仿照例句作被动文句

例 рассмотренный вопрос (рассмотреть, рассматривать вопрос)

- а) Вопрос рассмотрен. г) Вопрос рассматривается.
б) Вопрос был рассмотрен. д) Вопрос рассматривался.
в) Вопрос будет рассмотрен. е) Вопрос будет рассматриваться

- 1) изученная проблема (изучить, изучать проблему)
2) полученные результаты (получить, получать результаты)
3) открытая дверь (открыть, открывать дверь)
4) начатое дело (начать, начинать дело)

ПРИЛОЖЕНИЕ 附录

分数

1/2	одна вторая, половина	2/100	две сотых
1/3	одна третья, одна треть	0,1	ноль целых одна десятая
2/3	две третьих, две трети	0,3	ноль целых три десятых
1/4	одна четвёртая, четверть	1,4	одна целая четыре десятых
3/4	три четвёртых, три четверти	3,14	три целых четырнадцать сотых
1/10	одна десятая	10 ²	десять в квадрате, десять во второй степени
3/10	три десятых	10 ⁶	десять в шестой степени (=миллион)
9/10	девять десятых	10 ⁹	десять в девятой степени (миллиард, биллион)
1/100	одна сотая	10 ¹²	десять в двенадцатой степени (триллион)

钟点表示法 哪个小时? 在哪个小时? 在几点?

первый час 零点多钟 второй час 一点多钟 третий час 两点多钟

пять минут первого (0:05) двадцать минут третьего (2:20)

половина седьмого (6:30) в половине седьмого 在 6:30

без десяти восемь (7:50) без четверти девять (8:45)

шесть [часов] десять [минут] (6:10) восемь [часов] сорок [минут] (8:40)

первое мая первого мая 五月一号 (发生)

девяностые годы двадцатого века 二十世纪九十年代

形容词的种类

	性质形容词	关系形容词	物主形容词
长词尾	новый	китайский	волчий, отцов, папин
短词尾	нов	无	无
比较级	новее	无	无

物主形容词形成

-ий, -ья, -ье, -ьи: божий, рыбий, волчий (词干末辅音交代有无 бог, рыба, волк)

-ов, -ова, -ово, -овы: отцов (单数 2 格-а 的名词 отец-отца-отцов)

-ев, -ева, -ево, -евы: учителей(单数 2 格-я 的名词 учитель-учителя, цжчщц+а 无重音)

-ин, -ина, -ино, -ины: папин(单数 2 格-ы, -и 的名词 папа-папы-папин)

-ын, -ына, -ыно, -ыны: царицын(单数 2 格-цы 的名词 царица-царицы)

[例 Дунюшкина рука (рука Дунюшки), пивоварова жена (жена пивовара) 另一外用人名地名]

-ий 变化是跟 третий 同样, -ов, -ин 变化下记表

1	папин	папина	папино	папины
2	папиного папина	папиной	папиного папина	папиных
3	папиному папину	папиной	папиному папину	папиным
4	1, 2	папину	папино	1, 2
5	папиным	папиной	папиным	папиными
6	папином папине	папиной	папином папине	папиных

复合形容词: 结合用中缀-о-, -е-

научно-технический (научный+) белоусый (белый+) железнодорожный (железный+)
рабоче-крестьянский (рабочий+)

前置词

+2 格 для 为了 у 在-边 из 从-里 из-за 由于 от 从, 离 с 从-上 до 到 без 没有 после 之后
кроме 以外 около 周围, 大约 среди 之中 прежде 之前 вместо 替代 вокруг 周围
против 对着, 逆 внутри 在里面 вне 外 сверх 在-上方 возле 侧旁 ради 为

+3 格 к 到 по 沿着, 因 благодаря 多亏

+4 格 в 指 за 因, 为 на 指 через 超过, 后 под 之下 про 关于, 因 с 大约

+5 格 за 在-之后 между 在-之间 над 在-上方 перед 在-之前 под 在-之下 с 和, 跟

+6 格 в 在-里 на 在-上 о 关于 при 附属 по 后

前缀

+形容词

а-不 аморальный анти-反 антисоветский без-无 безошибочный
вне-外 внеплановый внутри-内 внутрипартийный до-到, 之前 досрочный
за-超 зарубежный интер-之间 интернациональный между-之间(меж-)междугородный
на-(над-)上 надгробный не-不 необыкновенный небез- небезопасный
от-由 отглагольный по-后 пореформенный под-下, 近 подмосковный
после-后 послевоенный пред-前 предвоенный при-附属 пришкольный
про-支持 просоветский сверх-超 сверхъестественный со-同, 一起 совместный
через-过渡 (чрез-) чрезмерный

后缀 -ость 性质形容词, 表示该性质的抽象概念的名词 мудрый – мудрость 英明

+动词

в-, во- 向里面 вз-, взо-, вс- 升起 вы- 出 до- 到 за- 开始, 深入 из-, изо-, ис- 出 на- 突 недо- 不足
о-, об-, обо- 旁边经过 обез-, обес- 除去 от-, ото- 离 пере- 重, 再 по- 少 под-, подо- 近 пере- 移
пред-, предо- 前 при- 来 про- 通过 раз-, разо-, рас 分散 с-, со- 降 у- 去

идти – ходить 走 ход – хождение 名词化后缀-ение
войти – входить 进入 взойти – восходить 上升 выйти – выходить 走出
дойти – доходить 走到 зайти – заходить 顺便去 изойти – исходить 走出
найти – находить 发现 отойти – отходить 离开 обойти – обходить 环行,绕道
перейти – переходить 转移到 пойти – походить 出发 подойти – подходить 走近
прийти – приходить 到来,过来 пройти – проходить 通过 разойтись – расходиться 散去
сойти – сходить 走下 уйти – уходить 走开

восход вход выход доход заход исход находка обход отход переход
поход подход приход проход расход сход уход
восхождение

нести – носить 拿 нос – несение
внести – вносить 拿入 взнести – вносить вознести – возносить вынести –
выносить 取出 донести – доносить занести – заносить нанести – наносить
обнести – обносить отнести – относить перенести – переносить 转移到
понести – поносить поднести – подносить принести-приносить 拿来
пронести – проносить разнести – разносить унести – уносить 拿走

完成体人称变化的特殊用法 –表示重复的，交替的行为或经常发生但每次都有结果的行为

Буря мглою небо кроет,
Вихри снежные крутя;
То, как зверь, она **завоет**,
То **заплачет**, как дитя,
То по кровле обветшалай
Вдруг соломой **зашумит**,
То, как путник запоздалый,
К нам в окошко **застучит**. (Стихи А. С. Пушкина, «Зимний вечер»)

Без любви, без счастья по миру скитаюсь:
Разойдусь с бедою – с горем **повстречаюсь**.
(Стихи А. Кольцова, «Соловьём залётным»)

和 бывало 一起使用

Бывало, она **придёт, сядет и молчит**. 过去常是这样的，她来了，坐下，不说话。